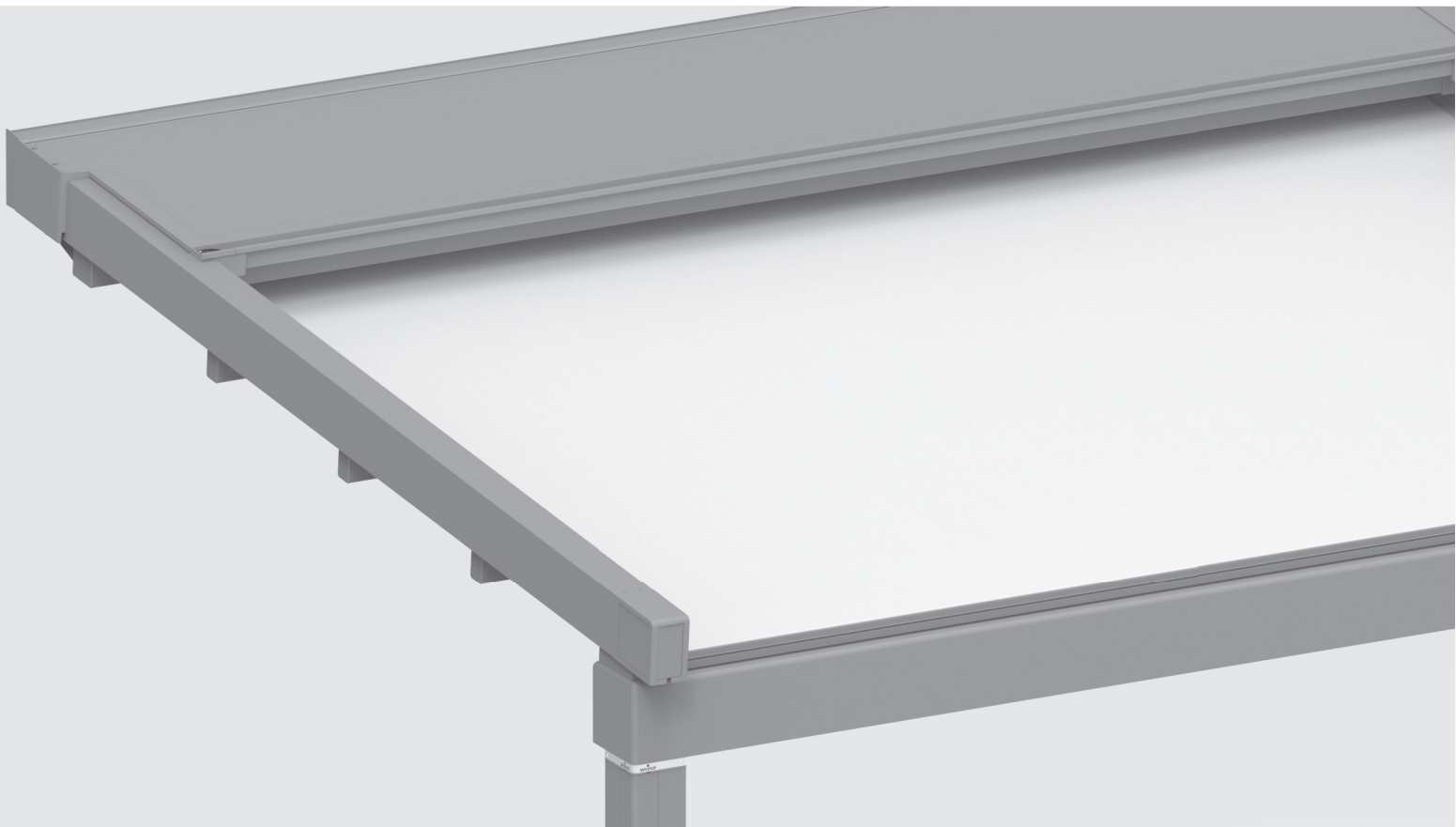


weinor PergoTex II / LED / Basic

Pergola-Markise
Pergola-zonwering
Pergola awning
Pergola-store

- de **Gebrauchsanleitung** für den Benutzer
- nl **Gebruiksaanwijzing** voor het gebruiker
- en **Directions for use** for the user
- fr **Notice d'utilisation** pour l'utilisateur



128127-0000

Ausgezeichnet mit:

LABEL D'OR
ÉLU PRODUIT DU BTP
PAR LES PROFESSIONNELS
2016

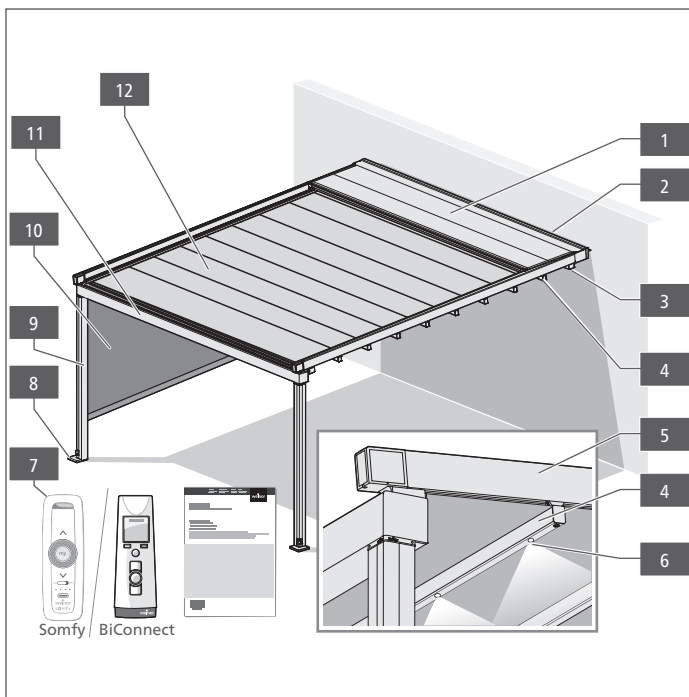


reddot award 2016
winner

de Inhaltsverzeichnis

Produktübersicht	2
Allgemeines	2
Bedienung und Nutzung	10
Verhalten bei Schnee und Frost	16
Markisensteuerung mit der Automatikfunktion	17
Individuelle Beleuchtung	18
Beschreibung der Funkfernbedienung	19
Instandhaltung	20
Reinigung	22
Tuchreinigung	26
Funktionsstörungen – FAQ	30
Demontage	34
Entsorgung	35

de Produktübersicht



1	Schutzdach mit Dachrinne Schutzdach
2	Wandanschluss
3	Quersprosse 80x60 mm
4	Quersprosse 45x60 mm
5	Transportprofil
6	LED-Spot
7	Fernbedienung und produktbegleitende Dokumentationen
8	Pfostenplatte
9	Pfosten
10	Vertikalbeschattung VertiTex II
11	Dachrinne
12	Tuch

de Allgemeines

- Lesen Sie diese Anleitung und beachten Sie den Inhalt und die Warnhinweise vor der ersten Benutzung!

Bestimmungsgemäße Verwendung

weinor PergoTex II LED ist eine Sonnen- und Regenschutzanlage, die nur als Solche eingesetzt werden darf. Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Gefährdungen, Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und ist nicht zulässig. Veränderungen, An-/Umbauten dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung von weinor vorgenommen werden. Unzulässige Veränderungen an der Markise führen zum Verlust der Garantieansprüche.

Zielgruppen dieser Gebrauchsanleitung

Diese Gebrauchsanleitung richtet sich an die Eigentümer(innen) und an die Benutzer(innen) der Anlage.

Hinweise und Informationen zum Produkt

Sonnen- und Regenschutz

Die Tuchbespannung der weinor PergoTex II kann zum Schutz vor Sonne und Regen bis zum maximalen Ausfall in jede Zwischenposition ausgefahren werden. Ein optimaler Regenablauf besteht nur bei einer Montage mit einer Neigung von mehr als 8°. Das Schutzdach schützt die eingefahrene Tuchbespannung vor Witterungseinflüssen.

Geräuschbildung (Knacken) bei Temperaturänderungen:

An der Anlage auftretende Geräusche, welche auch nach sachgemäßer Wartung auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die materialbedingt unterschiedliche Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.

- Lassen Sie Ihre Anlage durch das Fachunternehmen regelmäßig warten! Das Fachunternehmen prüft und wartet dabei Befestigungsschrauben und (falls vorhanden) die beweglichen Lagerstellen, um eine Geräuschbildung insbesondere bei Temperatureinflüssen zu minimieren!

Hinweis zu möglichem Versatz der Sprossen bei Reihenanlagen:

- Fertigungstoleranzen im Tuch können dazu führen, das Sprossen bei Reihenanlagen minimal versetzt zueinander sind.
- Unterschiedliche Sonneneinwirkungen können zu Versätzen der Sprossen führen, da sich die Tücher unter Sonneneinwirkung dehnen können.

CE Kennzeichnung

Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich die Pergola-Markise weinor PergoTex II / LED / Basic in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet. Die Pergola-Markise erfüllt die Anforderungen der im CE-Konformitätszeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Anforderungen werden nur erfüllt, wenn die Herstellerhinweise berücksichtigt werden.











Energieeffizienzklasse

weinor PergoTex II LED / Basic enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse F.

Schalldruckpegel




Der Schalldruckpegel dieser Markise liegt im nicht montierten Zustand gemessen unter 70 dB(A).

Verwendete Symbole

	Hinweis/Tipp		Anleitungen lesen! Hinweise beachten!
	„RICHTIG“		„FALSCH“
	Strom AUS!		Strom EIN!
	Funktionsprüfung/ Sichtprüfung/ Kontrolle!		Handlungsschritt/ erforderliche Aktion!

• Handlungsanweisung (Aufzählungspunkt am Zeilenanfang)!
– Aufzählung (Spiegelstrich am Zeilenanfang)

Sicherheitszeichen

	Warnung! Stromschlaggefahr!	Gefahrenstufe III
	Vorsicht! Personenschäden!	Gefahrenstufe II
	Achtung! Produkt- und Sachschäden	Gefahrenstufe I

Sicherheitshinweise

Warnung! Stromschlaggefahr durch unsachgemäße Handhabung von Elektrokomponenten!

- Warnhinweise befolgen, um eine Stromschlaggefahr abzuwenden!
- Hinweise mitgelieferter Elektro-Komponenten befolgen!
- Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkraft gemäß VDE 100 zulässig!
- Prüfen Sie regelmäßig die Anlage auf beschädigte Stromleitungen!
- Anlage bei beschädigten Stromleitungen nicht weiter betreiben und eine zugelassene Elektrofachkraft gemäß VDE 100 kontaktieren!

Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Bedienung und Nutzung der Anlage!

- Befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Personenschäden abzuwenden!
- Beachten Sie auch die Hinweise sowie die Einstell- und Bedienungsanleitungen der Motor-, Schalter- oder Steuergerätehersteller!
- Stellen Sie sicher, dass die Markise nicht von Kindern oder Personen bedient wird, die Gefahren durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können!
- Bewahren Sie die Funkfernbedienung außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Beachten Sie die Quetsch- und Scherbereiche zwischen beweglichen Komponenten und den sich begegnenden Markisenteilen (Ausfallprofil, Kasten, Tuch, Transportprofil). Quetsch- und Scherbereiche können Kleidungsstücke oder Körperteile erfassen!
- Greifen Sie niemals mit den Händen in den Fahrbereich der Quersprossen!
- Beachten Sie, dass sich keine Personen oder Tiere im Ein- und Ausfahrbereich der Vertikalbeschattung befinden (Quetsch und Klemmgefahr)!
- Fahren Sie die Beschattung inklusive der optionalen Vertikalbeschattung bei längerer Abwesenheit komplett ein!
- Stellen Sie die Automatiktsteuerung bei Abwesenheit auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Beschattung(en) zu unterbinden! Die Automatiktsteuerung kann unter extremen Bedingungen, z. B. bei Stromausfall, durch Defekte oder bei plötzlich auftretendem Unwetter versagen.
- Unterbrechen Sie bei Reinigungsarbeiten die Stromzufuhr (Sicherungen ausschalten) und schalten Sie die automatische Steuerung aus, um Quetsch- oder Absturzgefahren durch unkontrollierte Bewegungen der Anlage abzuwenden!

- Steigen Sie niemals auf die Anlage!
- Lehnen Sie keine Aufstiegsstufen und Gegenstände (z. B. Leitern oder Gartengeräte) an die Anlage!
- Stellen Sie keine Gegenstände oder Gewichte auf die Anlage (Beschädigungsgefahr und Verletzungsgefahr durch Abstürzen)!
- Hängen Sie nichts an die Anlage (z. B. Blumenbehälter, Schaukeln, Lampen, Kabel etc.)!
- Benutzen Sie keineswegs eine beschädigte Anlage! Sichern Sie eine beschädigte Anlage und kontaktieren Sie ein Fachunternehmen!
- Bewahren Sie alle vom Monteur der Anlage übergebenen Dokumente an einem sicheren, trockenen und im Bedarfsfall leicht zugänglichen Ort auf!

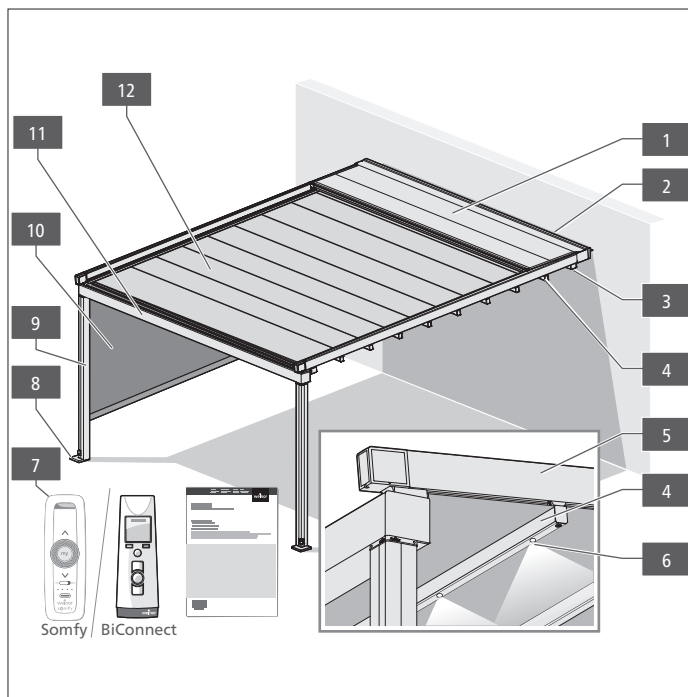
Achtung! Sachschäden durch unsachgemäße Nutzung, Bedienung und Reinigung der Anlage!

- Befolgen Sie die Warnhinweise, Informationen und Anweisungen zur Bedienung und Nutzung der Anlage!
- Beachten Sie die Windwiderstandsklasse der Anlage und nutzen Sie die Anlage nicht bei Windstärken, die über die zulässige Windwiderstandsklasse hinausgeht, um eine Beschädigung der Anlage durch Windeinwirkung abzuwenden!
- Beachten Sie vor jeder Bewegung der Quersprossen, dass sich keine groben Verschmutzungen, Gegenstände oder heruntergefallene Pflanzenteile (Äste, Laub, Früchte) auf der Anlage und insbesondere auf dem Tuch oder den Quersprossen befinden!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei Frost und/oder Schnee und die Vertikalbeschattung VertiTex II (Option) auch nicht bei Regen!
- Wird ein Markisentuch nass eingefahren, kommt es zu Schimmel- und Fleckenbildung! Ein nasses Tuch muss schnellstmöglich im ausgefahrenen Zustand getrocknet werden, nicht aber bei zu starkem Wind oder Frost!
- Halten Sie Funken, Flammen oder andere Hitze- und Zündquellen von der Anlage fern, um eine Beschädigungen der Oberflächen oder Brände abzuwenden! Grills oder andere Hitzequellen dürfen nicht unter oder in der Nähe der Überdachung betrieben werden! Reinigen Sie die Anlage gründlich, wenn sich dennoch Verbrennungsrückstände wie Ruß oder Fett auf den Oberflächen gebildet haben!
- Halten Sie die von den Herstellern angegebenen Abstände von Heizgeräten ein!
- Befolgen Sie die Reinigungshinweise und Reinigungsintervalle, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden! Reinigen Sie die Anlage mindestens 2x jährlich! Bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen, in Thermalbädern (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen muss die Anlage min. 4x jährlich oder öfter.
- Berücksichtigen Sie die Wartungshinweise/Wartungsintervalle (Empfehlung weinor: Wartung der Anlage einmal pro Jahr durch einen Fachbetrieb ausführen lassen)!
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile!

nl Inhoudsopgave

Productoverzicht	4
Algemene informatie	4
Bediening en benutting	10
Gedrag bij sneeuw en vorst	16
Zonweringcontrole met de automatische functie	17
Individuele verlichting	18
Beschrijving van de raadloze afstandsbediening	19
Onderhoud	20
Reiniging	23
Reiniging van het doek	26
Functiestoringen – FAQ	31
Demontage	34
Verwijdering	35

nl Productoverzicht



1	Beschermende overkapping met dakgoot
2	Wandaansluiting
3	Dwarsbalk 80x60 mm
4	Dwarsbalk 45x60 mm
5	Transportprofiel
6	Ledspot
7	Afstandsbediening en productbegeleidende documentatie
8	Staanterplaat
9	Staaners
10	Verticale zonwering weinor VertiTex II
11	Dakgoot
12	Doek

nl Algemene informatie

- Lees voor gebruik de handleiding goed door en let op de inhoud en de waarschuwingen!

Reglementair gebruik

weinor PergoTex II LED is een systeem voor zonwering en regenbescherming, dat uitsluitend als zodanig gebruikt mag worden. Een oneigenlijke benutting kan gevaar, beschadiging of vallen van het zonnescherm tot gevolg hebben en is verboden. Wijzigingen, aanbouw of een verbouwing, mogen uitsluitend worden uitgevoerd na schriftelijke toestemming van weinor. Door ontoelaatbare veranderingen aan het zonnescherm vervalt de eventuele aanspraak op garantie.

Doelgroepen van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding

Deze handleiding is voornamelijk bestemd voor de gebruikers van het systeem. Het hoofdstuk 'Onderhoud en fouteliminatie' (vanaf pagina 25) is uitsluitend bestemd voor hiervoor opgeleid personeel en vakbedrijven!

Opmerkingen over het product

Zon- en regenbescherming

Het doek van de weinor PergoTex II kan ter bescherming tegen zon en regen tot de maximale uitval in elke tussenpositie worden uitgerold. Een optimale regenafvoer bestaat alleen bij een montage met een hoek van meer dan 8°. Het beschermingsdak beschermt het ingerolde doek tegen weersinvloeden.

Kraken van het systeem bij temperatuurschommelingen

Als er ook na correct onderhoud nog geluiden te horen zijn in het systeem, zijn deze onvermijdelijk en zijn deze meestal te wijten aan het uitzetten van de componenten door inwerking van warmte.

Laat het systeem regelmatig onderhouden door een vakbedrijf! Het vakbedrijf controleert en onderhoudt daarbij de bevestigingsschroeven en (indien aanwezig) de bewegende lagerpunten. Zo worden geluiden, vooral bij temperatuursinvloeden, tot een minimum beperkt!

Aanwijzing bij mogelijke verplaatsing van de tussenstijlen bij serie-installaties

- Fabricagetoleranties in het doek kunnen ertoe leiden dat tussenstijlen bij serie-installaties minimaal verplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
- Een wisselende blootstelling aan de zon kan leiden tot verplaatsingen van de tussenstijlen, aangezien de doeken kunnen uitrekken wanneer ze aan de zon worden blootgesteld.

CE-markering

Hierbij verklaart weinor GmbH & Co. KG dat de weinor PergoTex II in overeenstemming is met de basisvereisten en relevante voorschriften van de EN-normen. De pergolazonwering voldoet aan de vereisten van de windweerstandsklasse die in de CE-markering is aangegeven. Aan de vereisten wordt alleen voldaan, wanneer de instructies van de fabrikant worden opgevolgd.

Energie-efficiëntieklasse

Artares bevat lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse F.

Geluidsrukniveau

Het geluidsrukniveau van dit systeem ligt bij niet gemonteerde toestand onder 70 dB(A).











weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Straße 110
50829 Keulen

22
Prestatieverklaring
nr. 240318-PX

EN 13561:2004+A1:2008
weinor PergoTex II/LED/Basic
Pergola-zonwering
Buitenmontage




Weerstand tegen windbelasting
Windweerstandsklasse 3

Gebruikte symbolen

	Hinweis/Tipp		Anleitungen lesen! Hinweise beachten!
	„RICHTIG“		„FALSCH“
	Strom AUS!		Strom EIN!
	Funktionsprüfung/ Sichtprüfung/ Kontrolle!		Handlungsschritt/ erforderliche Aktion!

• Handlungsanweisung (Aufzählungspunkt am Zeilenanfang)
– Aufzählung (Spiegelstrich am Zeilenanfang)

Veiligheidssymbolen

	Warnung! Stromschlaggefahr!	Gefahrenstufe III
	Vorsicht! Personenschäden!	Gefahrenstufe II
	Achtung! Produkt- und Sachschäden	Gefahrenstufe I

Sicherheitshinweise

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken door verkeerd omgaan met elektrische componenten!

- Neem de waarschuwingen in deze handleiding in acht om gevaar voor elektrische schokken te vermijden!
- Volg de aanwijzingen in de handleidingen van de bijgeleverde elektrische componenten op!
- Werkzaamheden aan de elektrische vaste installatie alleen laten uitvoeren door een elektricien conform VDE 100!
- Controleer het systeem regelmatig op beschadigde stroomkabels!
- Stop met het gebruik van het systeem als de stroomkabels beschadigd zijn en neem contact op met een volgens VDE 100 erkende elektricien!

Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde bediening en gebruik van de installatie!

- Volg de veiligheidsaanwijzingen op!
- Zorg dat het systeem niet door kinderen of personen wordt bediend, die de gevaren door verkeerde bediening niet goed kunnen inschatten!
- Bewaar de draadloze afstandsbediening buiten bereik van kinderen!
- Bewaar alle door de monteur van het systeem overhandigde documenten op een veilige, droge en, indien nodig, gemakkelijk toegankelijke plaats!
- Volg de aanwijzingen en de instel- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van de motor, de schakelaar of het bedieningsapparaat op!
- Zorg ervoor dat er zich geen personen of dieren in het in- en uitrolbereik van de verticale zonwering bevinden (gevaar voor beknelling en kneuzing)!
- Onderbreek bij reinigingswerkzaamheden de voedingsspanning (zekeringen uitzetten) en zet de automatische besturing uit om beknellings- en valgevaar door ongecontroleerde bewegingen van het systeem te voorkomen!
- Klim nooit op het systeem!
- Plaats geen voorwerpen of gewichten op het systeem (gevaar voor beschadiging en letselgevaar door vallen)!
- Zet geen opstaphulpen en objecten (bijvoorbeeld ladders of tuingereedschap) tegen het systeem!
- Hang niets aan het systeem (bijv. bloembakken, schommels, lampen, kabels, enz.)!
- In geen geval een beschadigd systeem gebruiken! Zeker een beschadigd systeem en neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf!

- Als de motorbesturing tijdens een storm bij uitgeschoven zonnescerm uitvalt, moet bij twijfel het doek met een mes worden afgesneden om persoonlijk letsel door rondvliegende zonnescermonderdelen te voorkomen en om verdere schade aan de zonnescermmarchitectuur te vermijden!!

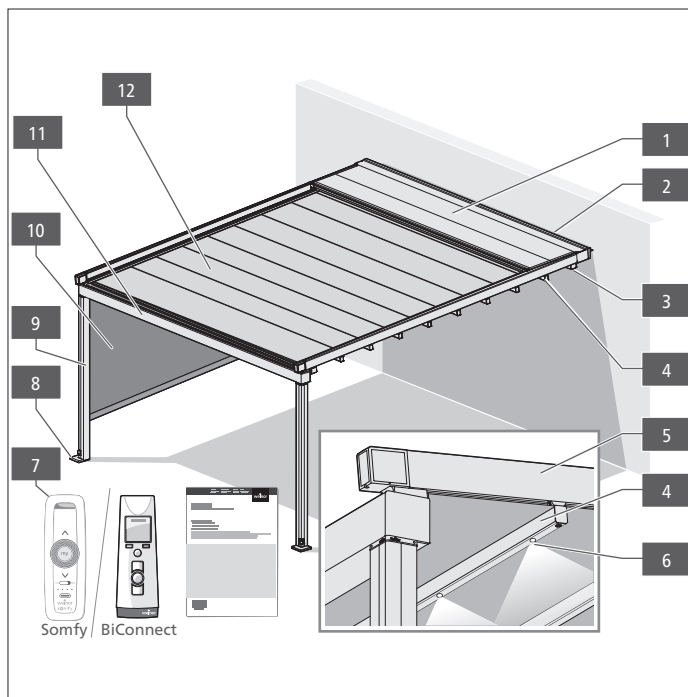
Attentie! Materiële schade door verkeerd gebruik en bediening van de installatie!

- Volg de waarschuwingen, informatie en instructies voor de bediening en benutting van het systeem op!
- Let op de windweerstandsklasse van het systeem en gebruik het systeem niet bij windkrachten die de toegestane windweerstandsklasse overschrijden, om schade aan het systeem door inwerking van wind te voorkomen!
- Zet de automatische besturing bij afwezigheid op handbediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart. De automatische besturing kan onder extreme omstandigheden, bijvoorbeeld bij stroomuitval, door defecten of door plotseling onweer uitvallen (gevaar voor beschadiging of vallen van het systeem)!
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen of afgefallen plantendelen (takken, bladeren, vruchten) op het systeem liggen!
- Zet de automatische besturing bij vorst-, regen- of stormgevaar op handbediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart!
- Gebruik het systeem niet bij vorst en/of sneeuw en gebruik de verticale zonwering ook niet bij regen!
- Gebruik het systeem niet bij sterke wind om schade aan het systeem door inwerking van wind te voorkomen!
- Rol het doek van de overkapping in bij kans op vorst of storm, de verticale zonwering ook bij regen. Controleer het doek van de verticale zonwering tijdens het inrollen bij sterke wind op plooiën!
- Als het zonweringdoek nat ingerold wordt, kunnen er schimmels en vlekken ontstaan! Een nat doek moet zo snel mogelijk in uitgerolde toestand worden gedroogd, maar niet bij harde wind of vorst!
- Hang geen textiel (handdoeken, kleding enz.) aan de frameconstructie!
- Houd vonken, vlammen of andere hitte- en ontstekingsbronnen uit de buurt van het systeem om schade aan de oppervlakken of brand te voorkomen!
- Houd de door de fabrikant voorgeschreven afstanden tot verwarmingen aan!
- Volg de reinigingsaanwijzingen op om beschadiging van het systeem door verkeerde of incomplete reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen.
- Houd de onderhoudsinstructies/onderhoudsintervallen aan.
- Gebruik alleen door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen!

en List of contents

Product Overview	6
General	6
Operation and using	10
Behaviour in snow and frost	16
Awning control with the automatic function	17
Customised lighting	18
Description of the remote control	19
Maintenance	20
Cleaning	24
Fabric cleaning	26
Functional disturbances – FAQ	32
Disassembly	34
Disposal	35

en Product Overview



1	Safety shield with guttering safety shield
2	Wall bracket
3	Transom 80x60 mm
4	Transom 45x60 mm
5	Side channel
6	LED spotlight
7	Remote control and product-accompanying documentation
8	Post plate
9	Post
10	Vertical sun protection weinor VertiTex II
11	Guttering
12	Fabric

en General

- Read these instructions, observe their contents and warning information prior to initial use!

Intended use

The weinor PergoTex II LED is a sunscreen and rain protection system and may only be used as such. Misuse can lead to hazards, damage or to collapse of the awning and is not permissible. Changes, additions and attachments may only be made with weinor's written permission. Prohibited changes to the awning will result in voiding of the guarantee claims.

Target groups for these use and maintenance instructions

These instructions are primarily intended for users and operators of the unit.

Information regarding the product

Sun and rain protection

The PergoTex II fabric can be opened to any interim position up to its maximum length for protection against sun and rain.

Optimum rain drain only exists if the installation has a pitch which exceeds 8°. The safety shield protects the fabric against weathering.

Noise generation (creaking) in the event of temperature changes:

Noises which occur on the system after proper maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.

- Have your system serviced regularly by the specialist company! The specialist company checks and maintains the fastening screws and (if present) the moving bearing points to minimise noise generation, especially in the case of temperature influences!

Note regarding possible offset of staves in multi-section units

Manufacturing tolerances in the fabric could lead to staves in multi-section units being minimally staggered in reverse.

Different effects of solar radiation can lead to staggering of the staves as the fabrics can expand due to exposure to the sun..

CE mark

weinor GmbH & Co. KG declares that the weinor PergoTex II is in compliance with the basic requirements and relevant provisions of the EN standards. The pergola awning system complies with the requirements of the wind resistance class shown on the CE conformity mark. The requirements shall only be deemed as met, if the manufacturer's instructions have been adhered to.

CE
weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 22
Declaration of performance no. 240318-PX
N 13561:2004+A1:2008 weinor PergoTex II/LED/Basic Pergola awning Installation in outdoor areas Resistance against wind loads Wind resistance class 3









Energy efficiency category

weinor PergoTex II LED / Basic incorporate energy efficiency category light sources (F).

Noise level




In the non-assembled state, the noise level of this awning is below 70 dB(A).

Symbols used

	Note/Tip		Read instructions, observe details
	„CORRECT“		„INCORRECT“
	Power OFF		Power ON
	Function check/ visual inspection/ check		Action step/ necessary action

• Action instruction (bullet point at the beginning of the line) !
– Aufzählung (Spiegelstrich am Zeilenanfang)

Safety symbols

	Warning! Risk of electric shock!	Danger level III
	Careful! Personal injury!	Danger level II
	Caution! Product and property damage!	Danger level I

Safety instructions

Warning! Danger of electric shock due to improper handling of electric components!

- Follow the warning instructions in these instructions to prevent the risk of electric shock!
- Follow the details regarding the supplied electrical components in the instructions!
- Work on electrical fixed installation is only permissible when conducted by electrically skilled persons according to VDE 100!
- Regularly check the system for damaged power leads!
- Do not operate the system in the event of damaged power leads and contact an electrically skilled person in accordance with VDE 100!

Careful! Personal injury can result from improper operation and use of the construction!

- Follow the safety instructions!
- It must be assured that no children or people unable to properly assess the risks of improper or incorrect use are permitted to operate the system!
- Always keep the remote radio control out of reach of children!
- Keep all the documents listed below, handed over by the fitter, in a safe, dry and if necessary easily accessible place:
 - Your copy of the handover certificate,
 - The maintenance instructions and directions for use,
 - The accessories and add-on options' instructions,
 - The instructions for assembly,
 - The drive, commutator or control system manufacturer's alignment and operating manual,
 - The quick guide and supplements
- Observe the drive, commutator or control system manufacturer's details and operating manual!
- Never reach into the blades' tilting and turning range (risk of serious crushing injuries)!
- Make sure that the space needed to extending and to retracting the vertical sun protection is clear of people and animals and obstacles (risk of crushing and squashing)!
- For cleaning, disconnect the power supply (switch off fuses) and switch off automatic control system when working in the movement range of the con-

struction in order to prevent risk of crushing or falling due to uncontrolled movements!

- Never step on the system, not on the closed blades either!
- Do not lean any articles or weights against the system (risk of injury due to falling)!
- Do not lean any climbing aids and articles (e.g. ladders or gardening devices) against the system!
- Do not hang anything on the system (e.g. flower pots, swings, lights, cables etc.)!
- Do not use a damaged system under any circumstances! Secure a damaged system and contact a specialist company!
- If the drive control should fail during a storm with the awning extended, in case of doubt the fabric has to be cut away using a knife to prevent personal injury due to swirling awning components and any extensive damage to the awning architecture!!

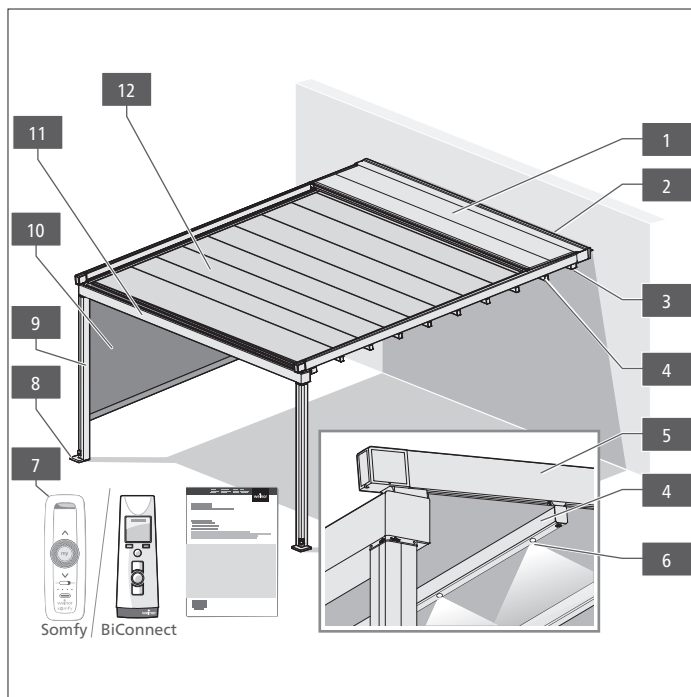
Caution! Material damage can result from improper use and operation of the construction!

- Follow the warning instructions, information and instructions on operating and using the system!
- Observe the system's wind resistance class and do not use the system in wind strengths that exceed the permissible wind resistance class to prevent damage to the system caused by wind!
- Adjust the automatic system control to manual operation in your absence to prevent automatic operation of the system. The automatic system control may fail under extreme conditions e.g. power failures, defects or sudden storms (risk of damage to system or of the system collapsing)!
- Make sure that there are no articles or fallen parts of plants (branches, leaves, fruit) on the construction!
- If there is a risk of frost, rain or a storm, the automatic construction must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically!
- Do not use the construction in case of frost and/or snow and the vertical sun protection also not when it is raining!
- Do not use the construction in strong winds in order to avoid damage the construction due to the effects of the wind!
- Retract the vertical sun protection fabric in the event of frost or storm danger, the vertical sun protection also in case of rain. When retracting the vertical sun protection fabric in strong winds, check that it does not wrinkle!
- If an awning fabric is retracted while still wet, mould and stains may form! Wet fabric must be dried out as quickly as possible when the awning is extended, but not in strong winds or frost!
- Do not hang any textiles (towels, clothing etc.) on the framework assembly!
- Keep sparks, flames or other sources of heat and ignition away from the system to prevent any damage to the surfaces or fires!
- Comply with the spacing from heating devices specified by the manufacturers!
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the system due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Observe maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer

fr Table des matières

Présentation du produit	8
Généralités	8
Commande et utilisation	10
Comportement en cas de neige et de gel	16
Commande de stores avec la fonction automatique	17
Éclairage individuel	18
Description de la radiocommande	19
Entretien	20
Nettoyage	25
Nettoyage de toile	26
Dysfonctionnements – FAQ	33
Démontage	34
Gestion des déchets	35

fr Présentation du produit



1	Capot de protection avec chéneau
2	Raccord mural
3	Traverse 80x60 mm
4	Traverse 45x60 mm
5	Profilé de transport
6	Spot LED
7	Télécommande et documentation accompagnant le produit
8	Plaque de montant
9	Montant
10	Système d'ombrage vertical weinor VertiTex II
11	Chéneau
12	Toile

fr Généralités

- Avant la première utilisation du produit, veuillez lire cette notice et en respecter le contenu et les mises en garde.

Utilisation conforme aux dispositions

Le weinor PergoTex II LED est un dispositif de protection contre le soleil et la pluie et doit uniquement être utilisé en tant que tel. Une utilisation non conforme est interdite car elle peut constituer un danger et endommager ou faire chuter le store. Les modifications, l'ajout d'éléments ou les transformations nécessitent l'accord écrit de weinor. Toute modification non autorisée du store entraîne la perte des droits à la garantie.

Groupes cibles de ces instructions d'utilisation et de maintenance

Ces instructions s'adressent en priorité aux utilisateurs et exploitants de l'installation.

Remarques concernant le produit

Protection solaire et contre la pluie

L'entoilage du weinor PergoTex II peut être déployé dans n'importe quelle position intermédiaire, jusqu'à la projection maximale, pour protéger du soleil et de la pluie. Un écoulement optimal de la pluie est permis uniquement lorsque le montage présente une inclinaison supérieure à 8°.

Le capot de protection protège largement l'entoilage des intempéries lorsque celui-ci est escamoté.

Bruits (craquements) lors de changements de température

Des bruits provenant de l'installation qui surviennent même après une maintenance professionnelle sont inévitables et dus, la plupart du temps, à la dilatation des composants sous l'effet de la chaleur.

- Faites soumettre votre installation à une maintenance par l'entreprise spécialisée ! L'entreprise spécialisée vérifie et entretient les vis de fixation et les paliers mobiles (si présents) afin de minimiser des bruits ultérieurs, notamment sous l'effet des températures !

Remarque concernant le décalage des meneaux en cas d'installations alignées

Les tolérances de fabrication de la toile peuvent provoquer un décalage des meneaux les uns par rapport aux autres dans les installations alignées. Des rayonnements UV différents peuvent provoquer des décalages des meneaux, dans la mesure où les toiles peuvent se dilater sous l'effet du soleil.

CE Kennzeichnung

Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich die Pergola-Markise weinor PergoTex II / LED / Basic in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet. Die Pergola-Markise erfüllt die Anforderungen der im CE-Konformitätszeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Anforderungen werden nur erfüllt, wenn die Herstellerhinweise berücksichtigt werden.

Classe d'efficacité énergétique









weinor PergoTex II LED / Basic contiennent des sources d'éclairage correspondant à la classe d'efficacité énergétique F.

Niveau sonore

Le niveau sonore de cette installation est inférieur à 70 dB (A) lorsqu'elle n'est pas montée.



CE
weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 22 Déclaration de performance n° 240318-PX
N 13561:2004+A1:2008 weinor PergoTex II/LED/Basic Pergola-store Installation en extérieur Résistance aux charges de vent Classe de résistance au vent 3

Symboles utilisés

	Remarque / conseil		Lire les notices, suivre les instructions
	„RICHTIG“		« INCORRECT »
	Strom AUS!		Courant ON
	Funktionsprüfung/ Sichtprüfung/ Kontrolle!		Étape / action requise

• Instruction d'action (point d'énumération en début de ligne) !
– Énumération (tiret en début de ligne)

Symboles de sécurité

	Attention ! Risque d'électrocution !	Niveau de danger III
	Attention ! Blessures corporelles!	Niveau de danger II
	Attention ! Dommages matériels !	Niveau de danger I

Consignes de sécurité

Avertissement ! Risque d'électrocution en cas de manipulation incorrecte des composants électriques !

- Suivez les consignes de sécurité de cette notice pour éviter un risque d'électrocution !
- Suivez les consignes contenues dans les instructions des composants électriques fournis !
- Les travaux sur l'installation électrique fixe doivent être réalisés exclusivement par une personne qualifiée en électricité et autorisée, conformément à VDE 100 !
- Vérifiez régulièrement si l'installation présente des câbles électriques endommagés !
- N'exploitez plus l'installation en cas de câbles électriques endommagés et contactez un électricien conformément à VDE 100 !

Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de commande ou utilisation incorrecte de l'installation !

- Suivez les consignes de sécurité !
- Veillez à ce que l'installation ne soit pas utilisée par des enfants ou des personnes se trouvant dans l'incapacité d'évaluer les dangers d'une utilisation incorrecte !
- Tenez la télécommande radio hors de portée des enfants !
- Conservez tous les documents remis par le monteur de l'installation dans un endroit sûr, sec et, si nécessaire, facilement accessible !
- Suivez les consignes ainsi que les notices de réglage et d'utilisation du fabricant du moteur, des interrupteurs ou des appareils de commande !
- Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone d'escamotage et de déploiement du dispositif d'ombrage vertical (risque d'écrasement et de pincement) !
- Lors des travaux de nettoyage, coupez l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) et désactivez la commande automatique pour éviter de vous coincer les doigts ou de faire chuter l'installation en cas de mouvements incontrôlés de celle-ci !
- Ne grimpez jamais sur l'installation !
- Ne mettez aucun objet ou poids sur l'installation (risque d'endommagement et de blessure dû à une chute) !
- N'appuyez aucune aide à la montée ni objet (p. ex. échelles ou outils de jardinage) contre l'installation !
- N'accrochez rien à l'installation (p. ex. plantes en pot, balançoire, lampes, câbles, etc.) !

- N'utilisez en aucun cas une installation endommagée ! Sécurisez une installation endommagée et contactez une entreprise spécialisée !
- Si une commande de moteur devait tomber en panne pendant une tempête alors que le store est déployé, la toile doit être coupée en cas de doute avec un couteau afin d'empêcher tout dommage corporel dû à des composants tourbillonnants du store et pour éviter d'autres dommages sur la structure du store !

Attention ! Risque de dommages matériels en cas d'utilisation et de commande incorrecte de l'installation !

- Suivez les avertissements, informations et instructions sur la commande et l'utilisation de l'installation !
- Tenez compte de la classe de résistance au vent de l'installation et n'utilisez pas l'installation lors de forces de vent dépassant la classe de résistance au vent admissible pour éviter que l'installation ne soit endommagée par le vent !
- En cas d'absence, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement. Dans certaines conditions extrêmes, p. ex. panne de courant, dysfonctionnements ou tempête soudaine, la commande automatique peut tomber en panne (l'installation risque d'être endommagée ou de chuter) !
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets ni éléments végétaux (branches, feuillage, fruits) sur l'installation !
- Par temps de gel, pluie ou en cas de risque d'orage, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement !
- N'utilisez pas l'installation en cas de gel et/ou de neige, et n'utilisez pas non plus l'ombrage vertical en cas de pluie !
- N'utilisez pas l'installation par vent fort pour éviter tout endommagement de l'installation sous l'action du vent !
- Escamotez la toile de la toiture en cas de risque de gel ou de tempête, ainsi que l'ombrage vertical en cas de pluie. Veillez à ce que la toile de l'ombrage vertical ne forme pas de plis lorsque vous la rentrez par vent fort !
- Apparition de moisissure et de taches si la toile du store est escamotée alors qu'elle est mouillée ! Une toile mouillée doit être déployée pour être séchée le plus rapidement possible, mais pas en cas de vent fort ou de gel !
- N'accrochez aucun textile (serviettes, vêtements, etc.) à la structure du cadre !
- Tenez éloignées de l'installation les étincelles, flammes ou autres sources de chaleur ou d'inflammation afin d'éviter tout endommagement des surfaces et risque d'incendie !
- Respectez les distances par rapport aux dispositifs de chauffage indiquées par les fabricants !
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des détergents inadaptés !
- Respectez les instructions de maintenance / intervalles de maintenance !
- N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant !

de Bedienung und Nutzung
nl Bediening en benutting
en Operation and using
fr Commande et utilisation

1

- de** Nutzung der Pergola-Markise als Sonnenschutz – die gewünschte Beschattung einstellen
- nl** De Pergola-zonwering als zonwering gebruiken – de gewenste zonwering instellen
- en** Using the Pergola awning as sun protection – setting for the required sun protection
- fr** Utilisation du Pergola-store comme protection solaire – régler pour l'ombrage souhaité

de Hinweis!

Der serienmäßige Motor der weinor PergoTex II hat – bauartbedingt – eine Einschaltdauer von maximal vier Minuten. Wird die Einschaltdauer – z. B. durch häufiges Ein- und Ausfahren – überschritten, kann der interne Thermo-schutz den Motor automatisch abstellen. Bitte warten Sie in diesem Fall, bis sich der Motor abgekühlt hat (je nach Außentemperatur ca. 15 – 20 Minuten) und wieder betriebsbereit ist. Ist Ihre weinor PergoTex II mit Sonnen-, Wind- oder Regenwächter ausgerüstet, kann die Steuerung, je nach Steuerungstyp nach einem Stromausfall auf Automatik umschalten. Vorher auf Handbetrieb eingestellte Anlagen können nach einem Stromausfall also automatisch laufen.

nl Aanwijzing!

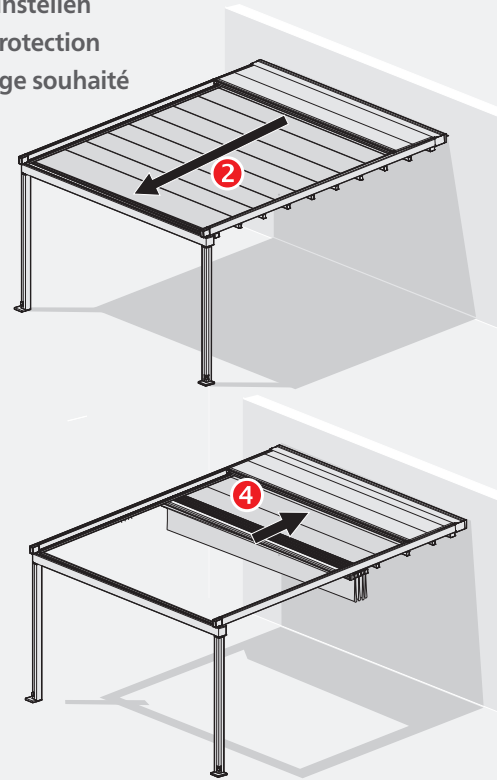
De standaard motor van de weinor PergoTex II heeft – afhankelijk van het type – een inschakelduur van maximaal vier minuten. Wordt de inschakelduur – bijv. door vaak in- en uitrollen – overschreden, dan kan het gebeuren dat de interne thermozekering de motor automatisch uitschakelt. Wacht in dit geval totdat de motor afgekoeld is (afhankelijk van de buitentemperatuur ca. 15 - 20 minuten) en weer klaar voor gebruik is. Beschikt uw weinor PergoTex II over zonne-, wind- of regensensoren, dan kan de besturing, afhankelijk van het type besturing, na een stroomuitval omschakelen op automatische bediening. Een systeem dat vooraf op handbediening is ingesteld, kan na een stroomuitval dus automatisch lopen.

en Note!

The drive which is supplied as standard for the weinor PergoTex II has been designed with a switch-on time of a maximum of four minutes. If the switch-on time is exceeded – e.g. by frequently opening and retracting the awning – the internal thermo protector may automatically switch the drive off. In this case, please wait until the drive has cooled down (approx. 15 – 20 minutes depending on the outside temperature) and is ready for operation again. If your weinor PergoTex II is fitted with a sun, wind or rain controller, the controls will switch to automatic control after power failure depending on the type of controls. Awning constructions previously set to manual operation may therefore run automatically after power failure.

fr Consignes !

Le moteur de série du weinor PergoTex II présente – selon le modèle – une durée de fonctionnement maximale de quatre minutes. Si la durée de fonctionnement est dépassée, p. ex. en raison de mouvements d'escamotage et de déploiement répétés, la protection thermique interne peut couper automatiquement le moteur. Dans ce cas, attendre que le moteur ait refroidi (env. 15 à 20 minutes selon la température extérieure) et soit de nouveau opérationnel. Si votre weinor PergoTex II est doté d'un détecteur de pluie, de vent ou de soleil, la commande peut (en fonction du modèle) automatiquement passer en mode automatique après une panne électrique. Après une panne de courant, les installations qui étaient auparavant en mode manuel peuvent ainsi passer en mode automatique.



	BiConnect	Somfy	
1 Wählen Selecteren Select Sélectionner			
2 Ausfahren Uitrollen Extend Déployer			 Schalter (handelsüblich) Schakelaar (conventioneel) Commutator (conventional) Interrupteur (conventionnelle)
3 Stop			
4 Einfahren Inschuiven Retract Escamoter			 Schalter (handelsüblich) Schakelaar (conventioneel) Commutator (conventional) Interrupteur (conventionnelle)



Beschreibung der Fernbedienung
 Beschrijving vande raadloze afstandsbediening
 Description of the remote control
 Description de la radiocommande



2

- de** Bedienung der Vertikalbeschattung
- nl** Bediening van de verticale zonwering
- en** Operating the vertical sun protection
- fr** Commande de l'ombrage vertical

de Hinweis!
Die Vertikalbeschattung darf nur unter Aufsicht und bei geringem Wind (Windstärke max. 3 Beaufort = max. 19 km/h = max 12 mph) ausgefahren werden. Bleibt das Ausfallprofil beim Ausfahren stehen, ist das Ausfahren sofort zu beenden. Erst bei weniger Wind und der Prüfung, dass sich das Ausfallprofil in den Führungsschienen nicht verklemmt hat, kann das Ausfahren fortgesetzt werden.

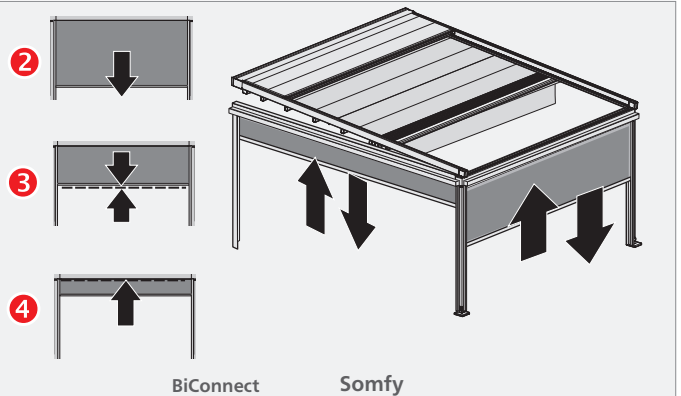
nl Aanwijzing!
De verticale zonwering mag alleen onder toezicht en bij lichte wind (windkracht max. 3 Beaufort = max. 19 km/h = max 12 mph) worden uitgerold. Als het uitvalprofiel tijdens het uitrollen stopt, moet het uitrollen onmiddellijk worden beëindigd. Pas als er minder wind is en gecontroleerd is of het uitvalprofiel niet in de geleiderails is vastgelopen, kan met het uitrollen worden doorgegaan.

en Note!
The vertical sun protection may only be extended under supervision and when there is little wind (wind strength max. 3 Beaufort = max. 19 km/h = max 12 mph). If the front profile comes to a halt when being extended, extension must be stopped immediately. Extension may only be continued when there is less wind and after inspection that the front profile has not jammed in the guide rails.

fr Remarque !
Le dispositif d'ombrage vertical peut être déployé uniquement sous surveillance et par vent faible (force du vent max. 3 sur l'échelle de Beaufort = max. 19 km/h = max 12 mph). Si la barre de charge s'arrête lors du déploiement, il faut immédiatement stopper le déploiement. Vous pourrez poursuivre le déploiement uniquement lorsque le vent sera tombé et que vous aurez vérifié que la barre de charge n'est pas coincée dans les rails de guidage.



Beschreibung der Funkfernbedienung
Beschrijving vande raadloze afstandsbediening
Description of the remote control
Description de la radiocommande



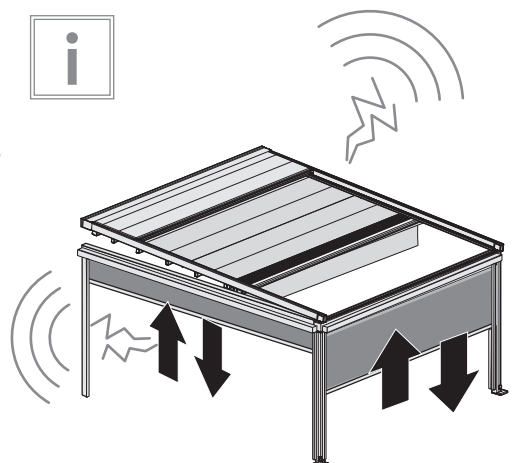
	BiConnect	Somfy	
1			Wählen Selecteren Select Sélectionner
2			Ausfahren Uitrollen Extend Déployer Schalter (handelsüblich) Schakelaar (conventioneel) Commutator (conventional) Interrupteur (conventionnelle)
3			Stop
4			Einfahren Inschuiven Retract Escamoter Schalter (handelsüblich) Schakelaar (conventioneel) Commutator (conventional) Interrupteur (conventionnelle)

de Störung durch Quietsch- oder Ruckelgeräusche der Vertikalbeschattung während des Ein- und Ausfahrens! Die Geräuschbildung entsteht bei Schmutzablagerungen zwischen den beweglichen und eng aneinander liegenden Bauteilen! Berücksichtigen Sie die Reinigungshinweise und -intervalle, um eine Geräuschbildung zu reduzieren!

nl Storing door piepende of schokkende geluiden van de verticale zonwering bij het in- en uitschuiven! Het geluid wordt veroorzaakt door vuilafzetting tussen de bewegende en dicht bij elkaar geplaatste onderdelen! Neem de reinigingsvoorschriften en -intervallen in acht om lawaaivorming te voorkomen!

en Disturbance due to squeaking or jerking noises when retracting or extending the vertical sun protection! The noise is caused by dirt deposits between the moving and closely spaced components! Observe the cleaning instructions and intervals to avoid the generation of noises!

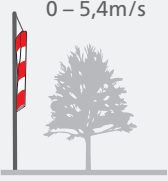
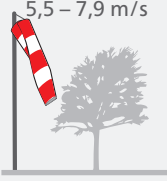




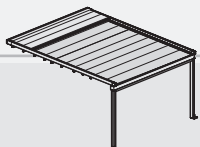


fr Gêne due aux bruits de grincement et d'à-coups de l'ombrage vertical pendant le déploiement et escamotage ! Les bruits sont dus aux dépôts de saletés entre les éléments mobiles et très rapprochés entre eux ! Tenez compte des instructions et intervalles de nettoyage afin d'éviter les bruits !



3

- de** Nutzung der Pergola-Markise bei Wind
- nl** De Pergola-zonwering bij wind gebruiken
- en** Using the Pergola awning in windy conditions
- fr** Utilisation du Pergola-store en cas de vent

- * Windwiderstandsklassen (0 - 5 ≈ DIN EN 13561)
- * Windweerstandsklassen (0 - 5 ≈ DIN EN 13561)
- * Wind resistance classes (0 - 5 ≈ DIN EN 13561)
- * Classes de résistance au vent (0 - 5 ≈ DIN EN 13561)

<p>*0 1-3 Beaufort 0 – 19 km/h 0 – 12 mph 0 – 5,4m/s</p> 	<p>*1 4 Beaufort 20 – 28 km/h 13 – 18 mph 5,5 – 7,9 m/s</p> 	<p>*2 5 Beaufort 29 – 38 km/h 19 – 25 mph 8 – 10,7 m/s</p> 	<p>*3 6 Beaufort 39 – 49 km/h 26 – 32 mph 10,8 – 13,8 m/s</p> 	<p>*4 7 Beaufort 50 – 61 km/h 33 – 39 mph 13,9 – 17,1 m/s</p> 	<p>*5> >8 Beaufort > 62 km/h > 40 mph >17,2 m/s</p> 
 <p>weinor PergoTex II</p> <p>Nutzung gebruik use utilisation</p>				 <p>keine Nutzung geen gebruik no use pas d'utilisation</p> 	



de **Vorsicht! Personenschäden und Produktschäden durch hohe Windeinwirkung!**
Die weinor PergoTex II kann bis zu einer Windgeschwindigkeit von 49 km/h (Windwiderstandsklasse 3* ≈ 6 Beaufort) ausgefahren verwendet werden! Eine Anlage, die zu hohen Windlasten ausgesetzt war (Windgeschwindigkeit über 50 km/h ≈ 7 Beaufort), vorsichtig auf Beschädigungen/störungsfreie Funktionen prüfen. Beschädigte Anlage keinesfalls weiter nutzen und das Fachunternehmen kontaktieren!

nl **Voorzichtig! Persoonlijk letsel en schade aan het product door harde wind!**
De weinor PergoTex II kan bij een windsnelheid van max. 49 km/h (windweerstandsklasse 3* ≈ 6 Beaufort) uitgerold worden gebruikt! Controleer voorzichtig of een systeem dat aan hoge windbelasting is blootgesteld (windsnelheid boven 50 km/h ≈ 7 Beaufort) schadevrij/zonder storingen functioneert. Gebruik een beschadigd systeem niet meer en neem contact op met het gespecialiseerde bedrijf!


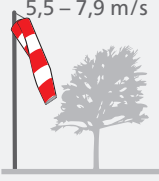




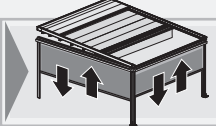


en **Caution! Personal injuries and product damages due to high wind exposure!**
The weinor PergoTex II can be used extended with wind speeds up to 49 km/h (wind resistance class 3* ≈ 6 Beaufort)! A construction which has been subjected to high wind loads (wind speed exceeding 50 km/h ≈ 7 Beaufort), must be checked carefully for damages/fault-free functionality. Do not continue using a damaged construction under any circumstances whatsoever and contact a specialist company!

fr **Pudence ! Enommages corporels et endommagements du produit dus à l'impact du vent et !**
Le weinor PergoTex II peut être utilisé jusqu'à une vitesse du vent de 49 km/h (classe de résistance au vent 3* ≈ 6 sur l'échelle de Beaufort) ! Vérifier prudemment l'absence de dommages et le bon fonctionnement d'une installation soumise à des charges de vent trop importantes (vitesse du vent supérieure à 50 km/h ≈ 7 sur l'échelle de Beaufort). Ne plus utiliser une installation endommagée et contacter une entreprise spécialisée ! Ne plus utiliser une installation endommagée et contacter une entreprise spécialisée !

4

- de** Nutzung der Vertikalbeschattung VertiTex II (Option) bei Wind
- nl** De verticale zonwering VertiTex II (optie) bij wind gebruiken
- en** Using the VertiTex II vertical sun protection in windy conditions
- fr** Utilisation de l'ombrage vertical weinor VertiTex II en cas de vent

* Windwiderstandsklassen (0 - 5 ≈ DIN EN 13561)
 * Windweerstandsklassen (0 - 5 ≈ DIN EN 13561)
 * Wind resistance classes (0 - 5 ≈ DIN EN 13561)
 * Classes de résistance au vent (0 - 5 ≈ DIN EN 13561)

*0	*1	*2	*3	*4	*5>
1-3 Beaufort 0 – 19 km/h 0 – 12 mph 0 – 5,4m/s 	4 Beaufort 20 – 28 km/h 13 – 18 mph 5,5 – 7,9 m/s 	5 Beaufort 29 – 38 km/h 19 – 25 mph 8 – 10,7 m/s 	6 Beaufort 39 – 49 km/h 26 – 32 mph 10,8 – 13,8 m/s 	7 Beaufort 50 – 61 km/h 33 – 39 mph 13,9 – 17,1 m/s 	>8 Beaufort > 62 km/h > 40 mph >17,2 m/s 
 weinor VertiTex II Nutzung gebruik use utilisation				 keine Nutzung geen gebruik no use pas d'utilisation	
ein- und ausfahren in- en uitschuiven retract and extend déployé et escamoté		 kein ein- und ausfahren geen in- en uitschuiven no retract and extend pas de déployé et escamoté			



de **Vorsicht! Personenschäden und Produktschäden durch hohe Windeinwirkung!**
 Die Vertikalbeschattung weinor VertiTex II (Option) kann bis zu einer Windgeschwindigkeit von 49 km/h (Windwiderstandsklasse 3* ≈ 6 Beaufort) verwendet werden! Jedoch kann die Vertikalbeschattung nur bis zu einer Windgeschwindigkeit von 19 km/h ≈ 3 Beaufort störungs- und schadenfrei ein- und ausgefahren werden. Die Vertikalbeschattungen rechtzeitig vor einsetzenden Starkwinden/Schlechtwetterfronten einfahren, da ein Einfahren bei höheren Windgeschwindigkeiten ggf. nicht mehr möglich ist. Eine Vertikalbeschattung, die zu hohen Windlasten ausgesetzt war (Windgeschwindigkeit über 50 km/h ≈ 7 Beaufort), vorsichtig auf Beschädigungen/störungsfreie Funktionen prüfen. Beschädigte Anlage keinesfalls weiter nutzen und das Fachunternehmen kontaktieren!

nl **Voorzichtig! Persoonlijk letsel en schade aan het product door harde wind!**
 De verticale zonwering weinor VertiTex II (optie) kan bij een windsnelheid van max. 49 km/h (windweerstandsklasse 3* ≈ 6 Beaufort) uitgerold worden gebruikt! De verticale zonwering kan echter slechts tot een windsnelheid van 19 km/h ≈ 3 Beaufort zonder storingen of beschadigingen worden in- en uitgerold. Rol de verticale zonweringen tijdig in voordat een sterke wind opzet of een front van slecht weer arriveert, aangezien het inrollen bij hogere windsnelheden wellicht niet meer mogelijk is. Controleer voorzichtig of een verticale zonwering die aan hoge windbelasting is blootgesteld (windsnelheid boven 50 km/u ≈ 7 Beaufort) schadevrij/zonder storingen functioneert. Gebruik een beschadigd systeem in geen geval meer en neem contact op met het gespecialiseerde bedrijf!

en **Caution! Personal injuries and product damages due to high wind exposure!**
 The (optional) weinor VertiTex II vertical sun protection can be used extended with wind speeds up to 49 km/h (wind resistance class 3* ≈ 6 Beaufort)! However, the vertical sun protection can only be extended and retracted without disturbances and damages up to a wind speed of 19 km/h ≈ 3 Beaufort. Retract the vertical sun protection in good time before strong winds/bad weather fronts begin as retraction with high wind speeds may no longer be possible. Vertical sun protection which has been subjected to high wind loads (wind speed exceeding 50 km/h ≈ 7 Beaufort), must be checked carefully for damages/fault-free functionality. Do not continue using a damaged construction under any circumstances whatsoever and contact a specialist company!

fr **Pudence ! Enommages corporels et endommagements du produit dus à l'impact du vent et !**
 L'ombrage vertical weinor VertiTex II (option) peut être utilisé comme une protection solaire et contre les regards indiscrets jusqu'à une vitesse du vent de 49 km/h (classe de résistance au vent 3* ≈ 6 sur l'échelle de Beaufort) ! Toutefois l'ombrage vertical ne peut être déployé et escamoté sans problème ni dommage que jusqu'à une vitesse du vent de 19 km/h ≈ 3 sur l'échelle de Beaufort. Escamoter les ombrages verticaux suffisamment tôt avant la survenue de vents forts/fronts de mauvais temps, car un escamotage peut s'avérer impossible avec des vitesses de vent élevées. Vérifier prudemment l'absence de dommages et le bon fonctionnement d'une installation soumise à des charges de vent trop importantes (vitesse du vent supérieure à 50 km/h ≈ 7 sur l'échelle de Beaufort). Ne plus utiliser une installation endommagée et contacter une entreprise spécialisée !

5

- de** Nutzung der weinor PergoTex II Pergola-Markise als Regenschutz
- nl** Benutting van het weinor PergoTex II Pergola-zonwering als regenbescherming
- en** Using the weinor PergoTex II Pergola awning as rain protection
- fr** Utilisation du Pergola-store weinor PergoTex II comme protection contre la pluie



de **Achtung Sachschäden!**

Die weinor PergoTex II ist auch als Regenschutzanlage konzipiert. Ein optimaler Regenablauf wird jedoch nur bei einer Neigung von mehr als 8° gewährleistet.
Die offene Überdachung ist nicht mit einer geschlossenen Wintergartenanlage vergleichbar. Möbel, Böden und Gebrauchsgegenstände, die unter der ausgefahrenen Tuchbespannung genutzt werden, müssen für den Außenbereich geeignet sein!
An der Unterseite des Tuches und der Quersprossen, den Rahmenprofilen und Pfosten kann sich abtropfendes Regen- und Kondenswasser bilden und Nässe- oder Feuchte-empfindliche Gegenstände beschädigen.

nl **Attentie! materiële schade!**

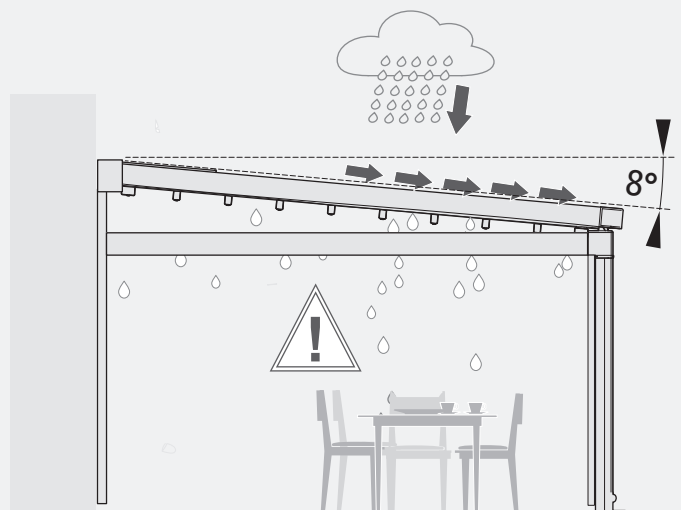
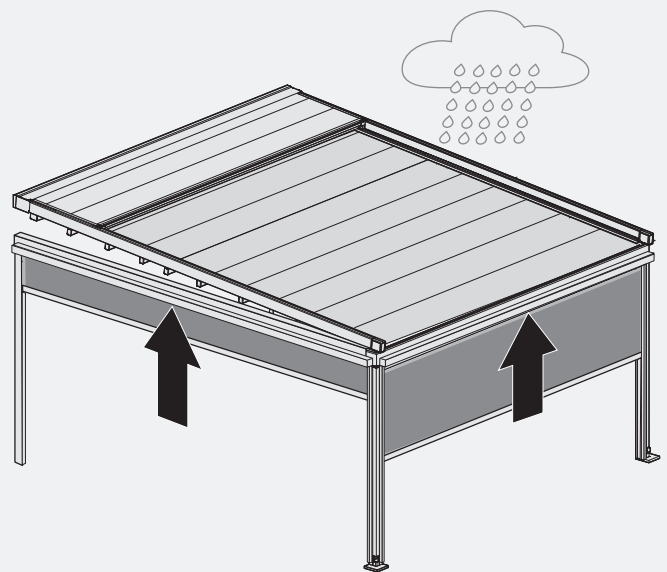
De weinor PergoTex II is ook als regenbeschermingssysteem ontworpen. Een optimale regenafvoer is echter alleen gegarandeerd bij een helling van meer dan 8°.
De open dakbedekking is niet vergelijkbaar met een gesloten serre-systeem. Meubilair, vloeren en gebruiksvoorwerpen die onder de verlengde overkapping worden gebruikt, moeten geschikt zijn voor gebruik buitenshuis!
Regenwater en condensatie kunnen zich vormen op de onderkant van het doek en de dwarsbalken, de frameprofielen en de stijlen en schade toebrengen aan voorwerpen die gevoelig zijn voor vocht of vochtigheid of vochtgevoelige voorwerpen.

en **Caution property damage!**

The weinor PergoTex II is generally designed as a rain protection system. However, optimum rain drainage is only guaranteed with an inclination of more than 8°.
The open roofing is not comparable with a closed conservatory system. Furniture, floors and utensils used under the extended canopy must be suitable for outdoor use!
Rainwater and condensation can form on the underside of the fabric and the crossbars, the frame profiles and posts and damage objects that are sensitive to moisture or humidity, or moisture-sensitive objects.

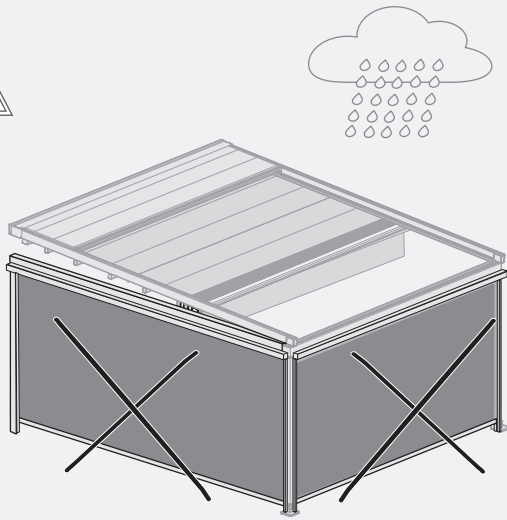
fr **Attention ! Dommages matériels !** L'installation de weinor Un écoulement optimal de la pluie n'est toutefois garanti que si l'inclinaison est supérieure à 8°.

L'abri ouvert n'est pas comparable à une installation de jardin d'hiver fermée. Les meubles, les sols et les objets usuels utilisés sous la toile déployée doivent être adaptés à l'extérieur !
De l'eau de pluie et de la condensation peuvent se former sur la face inférieure de la toile et des croisillons, sur les profilés du cadre et les poteaux et endommager les objets mouillés. Les objets sensibles à l'humidité peuvent être endommagés.



6

- de** Vertikalbeschattung bei Regen und Nässe einfahren
- nl** Verticale zonwering bij regen en vochtig weer inrollen
- en** Retract the vertical sun protection in rain and wet weather
- fr** Rentrer l'ombrage vertical en cas de pluie et d'humidité

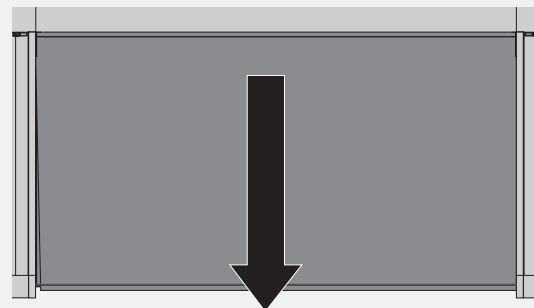
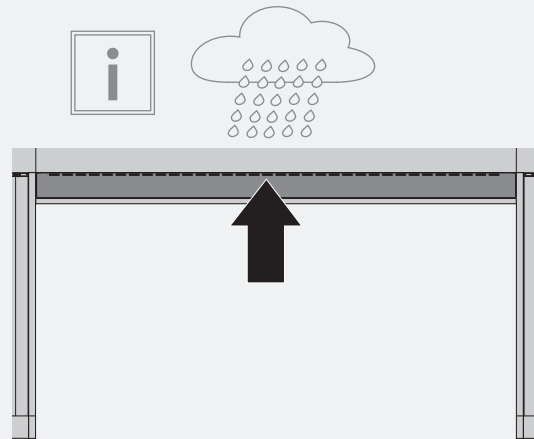


de **Achtung Tuchschäden!** Die Vertikalbeschattung ist ausschließlich als Sonnenschutz vorgesehen. Fahren Sie das Tuch der Vertikalbeschattung bei Regen ein. Sollte das Tuch trotzdem einmal nass werden, muss es zum Trocknen ausgefahren werden, nicht aber bei Starkwind-, Regen- oder Frostgefahr! Eine nass eingefahrene Markise führt zu Stockflecken, Schimmelbildung sowie verstärkten Wickelfalten im Tuch!

nl **Attentie schade aan het doek!** De verticale zonwering is uitsluitend bedoeld als zonwering. Schuif het doek van de verticale zonwering in bij regen. Mocht het doek toch eens nat worden, dan moet het worden uitgerold om het te drogen, maar niet bij kans op sterke wind, regen of vorst! Een nat ingerold zonnescherm leidt tot vlekken, schimmelvorming en versterkt voorkomen van wikkelvouwen in het doek!

en **Caution! Fabric damage!** The vertical sun protection is only intended as sun protection. Retract the vertical sun protection fabric in the event of rain. If the fabric should still get wet, it must be extended to dry but not if there is a risk of strong winds, rain or frost! A retracted wet awning leads to mildew, mould fungus and increased creasing in the fabric!

fr **Attention ! Toile endommagée !** L'ombrage vertical est conçu uniquement comme protection solaire. Rentez la toile de l'ombrage vertical en cas de pluie. Si la toile devait quand même une fois être mouillée, elle doit être déployée pour sécher mais pas lors de risque de vent fort, de pluie ou de gel ! Un store mouillé escamoté entraîne des tâches de moisissure, la formation de champignons ainsi que des plis prononcés sur la toile !




de **Hinweis!** Bei nass eingefahrenem Tuch kann Wasser auch zeitversetzt aus dem Rahmenprofil tropfen oder am Pfosten oder an den Führungsschienen runterlaufen! Es handelt sich dabei um keinen technischen Defekt und keinen Reklamationsgrund!

nl **Aanwijzing!** Wanneer het doek nat wordt ingetrokken, kan er ook water uit het kaderprofiel druppelen of met een vertraging langs het frameprofiel of de geleiderails naar beneden lopen! Dit is geen technisch mankement en geen reden tot reclameren!

en **Note!** If the fabric is retracted wet, water may also drip out of the frame profile with a time delay or run down the post or the guide rails! This is not a technical defect and not a reason for rejection!

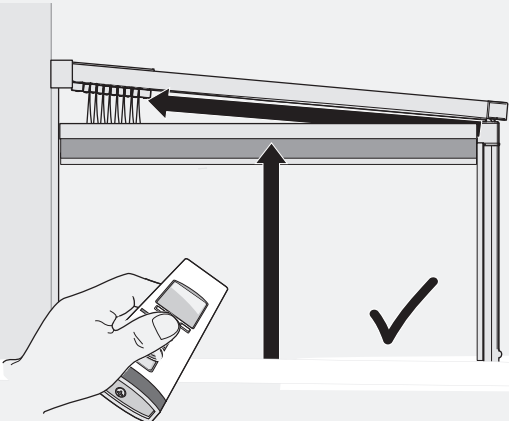
fr **Remarque !** Si la toile mouillée est escamotée, l'eau peut également s'égoutter du profilé de cadre en différé ou s'écouler sur les montants ou les rails. Ce n'est pas un défaut technique ni un objet de réclamation !

- de** Verhalten bei Schnee und Frost
- nl** Gedrag bij sneeuw en vorst
- en** Behaviour in snow and frost
- fr** Comportement en cas de neige et de gel



de **Achtung! Sachschäden bei Schneefall und Frost!**
Das PVC-Tuch ist nicht dafür ausgelegt um Schneelasten aufzunehmen.

- Bei Frost- oder Schneegefahr muss das PVC-Tuch eingefahren werden, und die Anlage darf nicht in Betrieb genommen werden!
- Vertikalbeschattung bei Schnee und Frost nicht ausfahren!
- Bei Frost- oder Schneegefahr müssen Sie die Automatik auf manuellen Betrieb umstellen, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden.
- Beachten Sie auch die Hinweise zur Nutzung der Unterbauelemente (Glasschiebewände etc.) bei Schnee, Frost und Eisablagerungen!



nl **Attentie! Materiële schade bij sneeuwval en vorst!**
Het PVC-doek is niet ontworpen om sneeuwlasten op te vangen.

- Bij kans op vorst of sneeuw moet het PVC-doek worden ingerold en mag het systeem niet in werking worden gesteld.
- Verticale zonwering bij sneeuw en vorst niet uitrollen!
- Bij kans op vorst of sneeuw moet u de automatische bediening omzetten naar handbediening om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart.
- Neem ook de aanwijzingen voor de benutting van de onderbouwelementen (glazen schuifwanden enz.) bij sneeuw, vorst en ijsafzetting in acht!



en **Caution! Property damages in case of snowfall and frost!**
The PVC fabric is not designed to withstand extreme snow load.

- The PVC fabric must be retracted and the construction must not be set into operation if there is a risk of frost or snow.
- Do not extend the vertical sun protection in the snow and frost!
- If there is a risk of frost, or snow, the awning system must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically.
- Observe the details regarding the use of glazing elements (glass sliding doors, etc.) in the event of snow, frost and ice deposits!



fr **Attention ! Dommages matériels en cas de chute de neige et de gel !**
La toile en PVC n'est pas conçue pour supporter des charges de neige.

- En cas de risque de gel ou de neige, la toile en PVC doit être escamotée et l'installation ne doit pas être utilisée.
- Ne pas déployer l'ombrage vertical en cas de neige et de gel !
- En cas de risque de gel ou de neige, passer obligatoirement du mode automatique au mode manuel afin d'empêcher le fonctionnement automatique de l'installation !
- Observez les remarques sur l'utilisation des châssis (parois coulissantes en verre, etc.) en cas de neige, gel et dépôts de glace !



de **Hinweis!** Das Schutzdach der weinor PergoTex II ist nicht dafür ausgelegt, extreme Schneelasten oder abrutschenden Schnee von darüber befindlichen Dächern aufzunehmen.

- Entfernen Sie abrutschende Schneelasten von der Schutzdachfläche!

nl **Aanwijzing!** Het beschermingsdak van de weinor PergoTex II is niet berekend op extreme sneeuwlasten of schuivende sneeuw van bovenliggende daken.

- Verwijder sneeuwlasten van het beschermingsdak! !

en **Note!** The weinor PergoTex II safety shield is neither designed to accommodate extreme snow loads nor snow sliding off roofs above it.

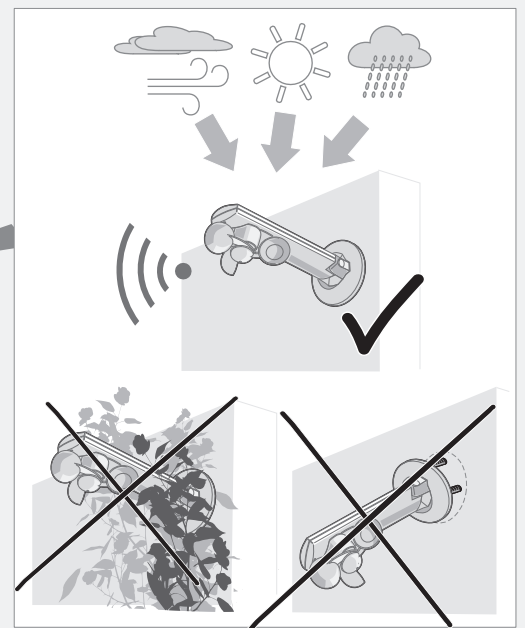
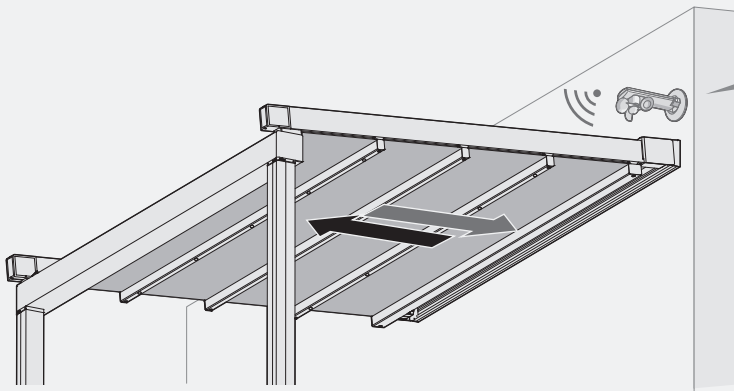
- Remove any sliding snow loads from the safety shield surface! !

Remarque ! Le capot de protection du weinor PergoTex II n'est pas conçu pour supporter des charges de neige tombant du toit ni des chutes de neige extrêmes.

- Enlevez les charges de neige glissant de la surface du toit de protection !

16 Technische Änderungen vorbehalten | Technische wijzigingen voorbehouden | We reserve the right to make technical changes | Sous réserve de modifications techniques

- de** Markisensteuerung mit der Automatikfunktion
- nl** Zonweringcontrole met de automatische functie
- en** Awning control with the automatic function
- fr** Commande de stores avec la fonction automatique



de Die störungsfreie automatische Steuerung ist abhängig von einer uneingeschränkten Funktion des Sensors. Witterungseinflüsse müssen ungehindert an den Sensor gelangen.

- Reinigen Sie den Sensor regelmäßig und bei Bedarf!
- Kontrollieren Sie den Sensor regelmäßig und insbesondere bei Betriebsstörungen, ob Witterungseinflüsse ungehindert an den Sensor gelangen und ob die Sensorik nicht durch Ablagerungen, Pflanzenbewuchs, Vogelkot oder Spinnennetze etc. beeinträchtigt ist!
- Prüfen Sie regelmäßig die Befestigung und die horizontale Ausrichtung des Sensors und ob er nicht beschädigt wurde, z. B. durch Tiere oder durch ballspielende Kinder!

nl Een probleemloze automatische regeling is afhankelijk van de onbelemmerde werking van de sensor. Weersinvloeden moeten de sensor ongehinderd kunnen bereiken.

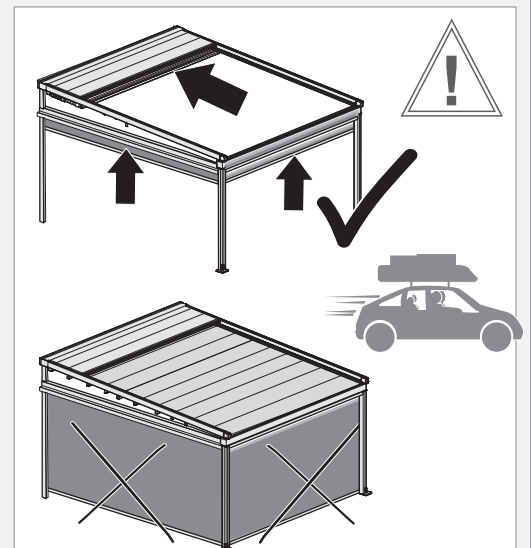
- Reinig de sensor regelmatig en indien nodig!
- Controleer de sensor regelmatig en vooral bij bedrijfsstoringen om er zeker van te zijn dat weersinvloeden de sensor ongehinderd kunnen bereiken en dat de sensortechniek niet door afzettingen, plantengroei, vogelpoep of spinnennetten enz. wordt belemmerd!
- Controleer regelmatig de bevestiging en de horizontale uitlijning van de sensor en of deze niet beschadigd is, b.v. door spelende kinderen of dieren!

en Trouble-free automatic control depends on unrestricted functioning of the sensor. Weather influences must reach the sensor unhindered.

- Clean the sensor regularly and as required!
- Check the sensor regularly and especially in the event of operating faults to ensure that weather influences reach the sensor unhindered and that the sensor technology is not impaired by deposits, plant growth, bird droppings or spider webs, etc.!
- Regularly check the attachment and horizontal alignment of the sensor and whether it has not been damaged, e.g. by children playing ball or animals!

fr La commande automatique sans perturbation dépend du fonctionnement sans restriction du capteur. Les intempéries doivent pouvoir atteindre le capteur sans obstacle.

- Nettoyer le capteur régulièrement et si nécessaire !
- Contrôler régulièrement le capteur, en particulier en cas de dysfonctionnements, pour vérifier que les intempéries n'entravent pas son fonctionnement et que le capteur n'est pas affecté par des dépôts, des plantes, des fientes d'oiseaux ou des toiles d'araignées, etc. !
- Vérifier régulièrement la fixation et l'orientation horizontale du capteur, et s'il n'a pas été endommagé, par exemple par des enfants jouant au ballon ou des animaux !



de Achtung!

- Markise bei längerer Abwesenheit einfahren und automatische Steuerung auf AUS schalten.

nl Attentie!

Zonneschermbij langere afwezigheid inrollen en zet de automatische bediening

en Caution!

- In the event of longer absences, retract the awning and switch the automatic control OFF.

fr Attention !

- En cas d'absence prolongée, escamoter le store et mettre la commande automatique sur ARRÊT.

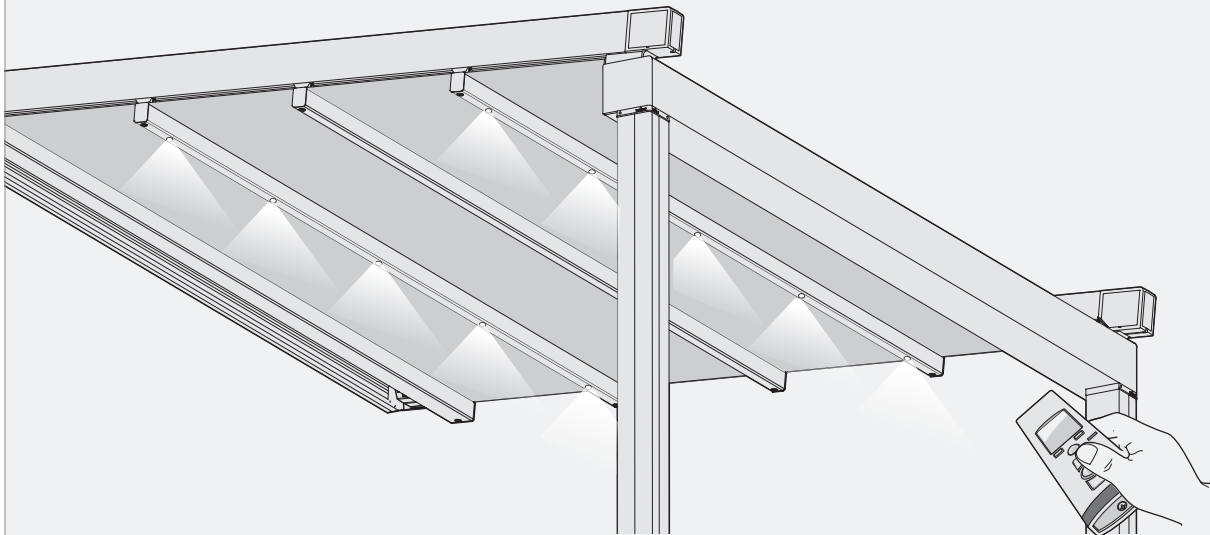
de Individuelle Beleuchtung

nl Individuele verlichting

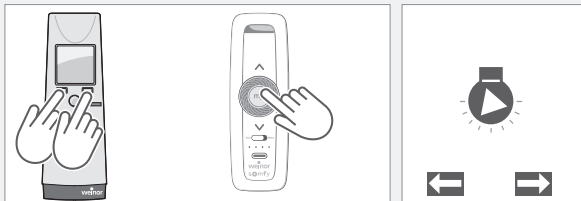
en Customised lighting

fr Éclairage individuel

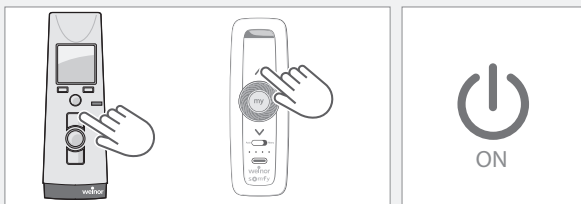
- de** Einstellen der HighPower LED Spots (Option) mit der weinor Funkfernbedienung BiEasy 15 M Go!
- nl** Instellen van de HighPower LED Spots (optioneel) met de weinor afstandsbediening BiEasy 15 M Go!
- en** Setting the HighPower LED Spots (option) using the weinor BiEasy 15 M Go! remote control
- fr** Réglage des HighPower LED Spots (option) avec la télécommande radio BiEasy 15 M Go!



Beschreibung der Funkfernbedienung
 Beschrijving vande raadloze afstandsbediening
 Description of the remote control
 Description de la radiocommande



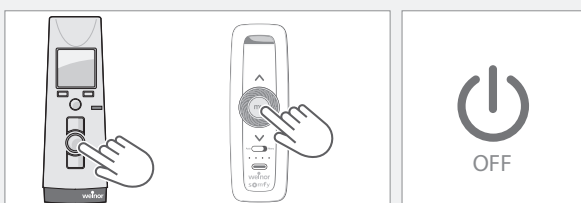
Kanal wählen (Licht)
 Selecteer het kanaal (licht)
 Choose a channel (light)
 Sélectionner un canal (éclairage)



Licht wird eingeschaltet
 Licht wordt ingeschakeld
 Light is switched on
 L'éclairage s'allume

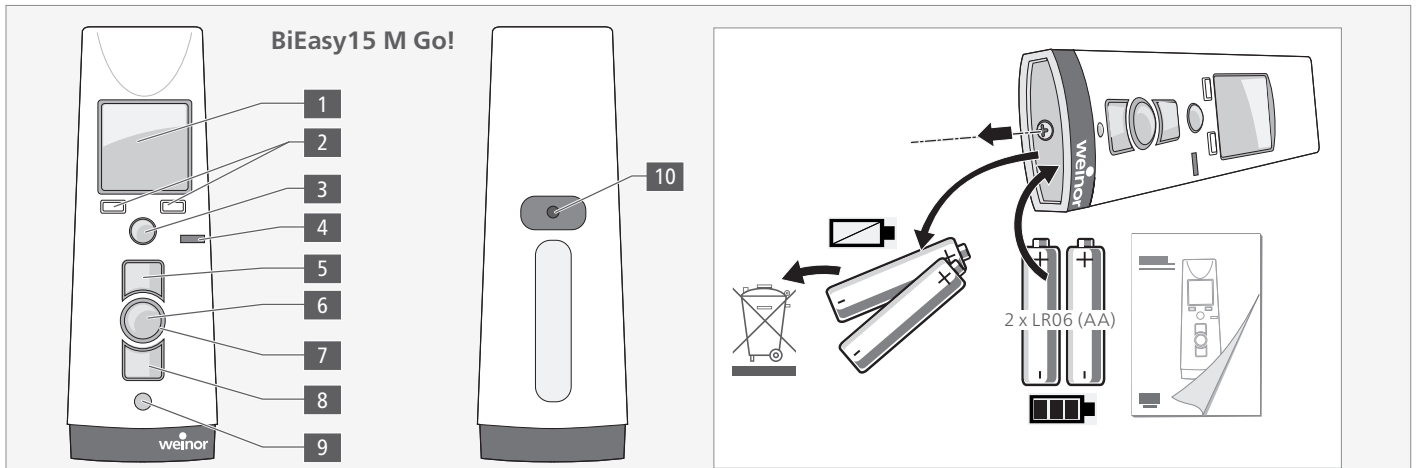


Licht dimmt auf niedrigste Helligkeit | Licht dimmt auf maximale Helligkeit
 Licht dimt naar laagste helderheid | Licht dimt naar maximale helderheid
 Light dims to the lowest brightness | Light dims to maximum brightness
 L'éclairage se met au niveau minimum de luminosité | L'éclairage se met au niveau maximum de luminosité

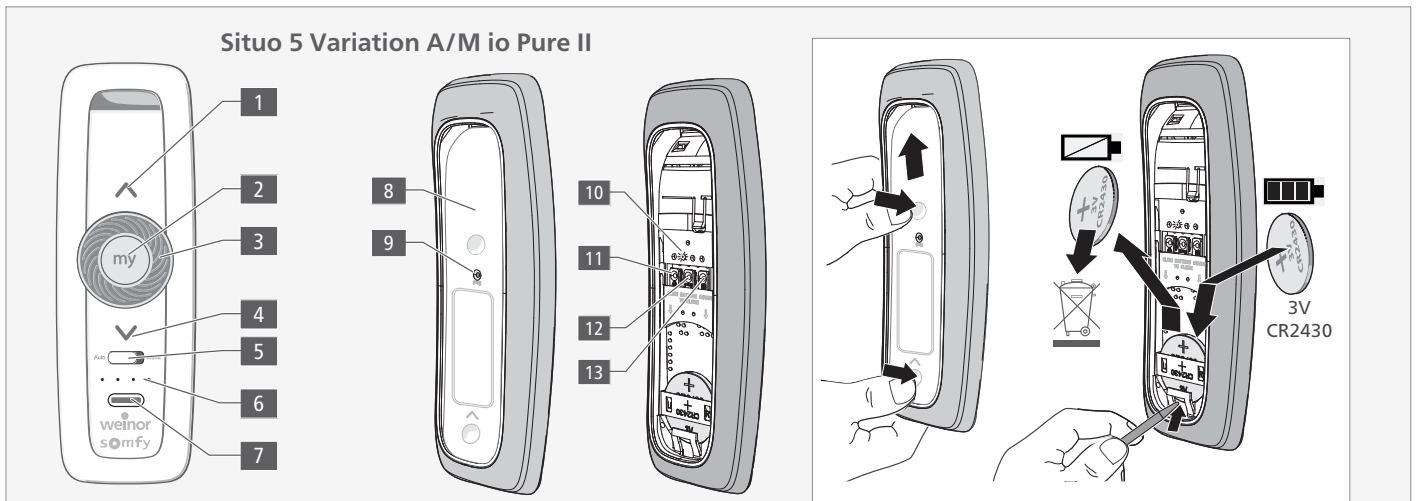


Licht wird ausgeschaltet
 Licht wordt uitgeschakeld
 Light is switched off
 L'éclairage s'éteint

- de** Beschreibung der Funkfernbedienung
- nl** Beschrijving vande raadloze afstandsbediening
- en** Description of the remote control
- fr** Description de la radiocommande



	de	nl	en	fr
1	Display	Display	Display	Display
2	Softkeytaste links / rechts	Softkey links / rechts	Soft key left / right	Touche de fonction gauche / droite
3	Joystick (Mehrwegtaster)	Joystick (meerwegtoets)	Joystick (multi-way button)	Joystick (bouton multidirectionnel)
4	Betriebsmodus-Anzeige	Weergave bedieningsmodus	Operating mode display	Affichage (mode de fonctionnement)
5	Taste AUF	OP-toets	UP key	Touche MONTÉE
6	Taste STOPP	STOP-toets	STOP key	Bouton STOP
7	Statusanzeige	Statusweergave	Status display	Affichage d'état
8	Taste AB	OMLAAG-toets	DOWN button	Bouton BAS
9	Auswahltaete für Betriebsart	Selectietoets voor bedrijfsmodus	Selection key for operating mode	Touche (mode de fonctionnement)
10	Lerntaste P	Teach-toets P	Teach button P	Touche d'apprentissage P



	de	nl	en	fr
1	Taste AUF / Einschalten / Öffnen	OMHOOG-knop / inschakelen	UP button / switch on / open	Bouton HAUT / Mise en marche / Ouverture
2	Taste STOP-my / Ausschalten	STOP-knop / uitschakelen	STOP-my button / Switch off	Bouton STOP-my / Arrêt
3	Stellrad	Draaiknop	Dial	Molette de réglage
4	Taste AB / Einschalten / Schließen	OMLAAG-toets / inschakelen / sluiten	DOWN key / Switch on / Close	Bouton BAS / Mise en marche / Fermeture
5	Betriebsartenschalter	Bedrijfsstandenschakelaar	Operating mode switch	Sélecteur de mode de fonctionnement
6	Statusanzeige Gruppenwahl	-status Groepskeuzeschakelaar	status display Group selector	d'affichage d'état Sélection de groupe
7	Gruppenwahlschalter	Groepskeuzeschakelaar	Group selector switch	Sélecteur de groupe
8	Abdeckung Rückseite	Achterklep	Rear cover	Couvercle arrière
9	PROG-Taste	PROG-tase	PROG tase	PROG-Taste
10	Betriebsarten-s (1,2,3,4)	Bedrijfsmodus 's (1,2,3,4)	Operating mode s (1,2,3,4)	de mode de fonctionnement (1,2,3,4)
11	Wahlschalter Sondermodus	Keuzeschakelaar speciale modus	Selector switch special mode	Sélecteur de mode spécial
12	PROG-Taste	PROG-toets	PROG key	Touche PROG
13	Betriebsartenwahlschalter	Keuzeschakelaar bedrijfsmodus	Operating mode selector switch	Sélecteur de mode de fonctionnement

de Instandhaltung

nl Onderhoud

en Maintenance

fr Entretien

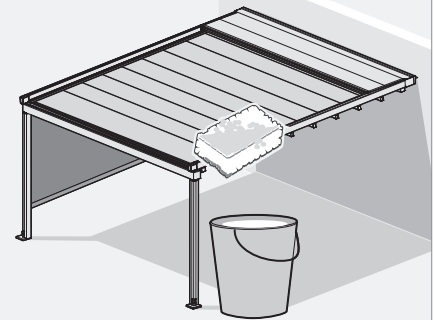
1

de Reinigungsintervalle

Stark verschmutzte Oberflächen führen je nach Einflussbedingungen z. B. durch UV- und IR-Strahlung zu irreparablen Oberflächenschäden bis zum Verlust der Funktion.

- Reinigen Sie die Anlage deshalb mindestens 2x jährlich!
- Bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen, in Thermalbädern (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen muss die Anlage min. 4x jährlich oder öfter gereinigt werden, ebenso in pflanzen- und waldreicher Umgebung, bei Harzabsonderungen, auf die Anlage fallenden Pflanzenteilen, Blättern, Pollen, Blüten, sowie bei Vogel-Kot und Moosbildung!
- Entfernen Sie umgehend heruntergefallene Pflanzenteile oder Gegenstände auf der Anlage!
- Befreien Sie bei Bedarf (Sichtprüfung) auch außerhalb der Reinigungsintervalle die Anlagenkomponenten von grobem Schmutz und Fremdkörpern, um eine störungsfreie Funktion zu gewährleisten! Bewegliche Bauteile können ansonsten blockiert, beschädigt und in ihrer Funktion beeinträchtigt werden!

min. 2 x pro Jahr
per jaar
per year
par année

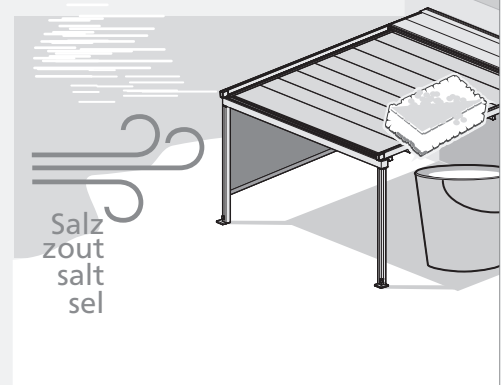


nl Reinigingsintervallen

Sterk vervuilde oppervlakken leiden tot onherstelbare schade aan het oppervlak of zelfs tot functieverlies, afhankelijk van de invloedsomstandigheden, bv. door UV- en IR-straling.

- Reinig de weinor PergoTex II en, indien aanwezig, ook de verticale zonwering ten minste 2x per jaar!
- Bij sterke vervuiling, in regio's aan zee, in thermale baden (hoog zoutgehalte in de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand moet het systeem min. 4x per jaar of vaker worden gereinigd. Dit geldt ook voor een plant- en bosrijke omgeving, bij afzetting van hars, delen van planten of bomen die op het systeem vallen, bladeren, pollen, bloemen en bij vogelpoep en mosvorming!
- Verwijder onmiddellijk alle gevallen plantendelen of voorwerpen op het systeem!
- Verwijder indien nodig (visuele controle) ook buiten de reinigingsintervallen grof vuil en vreemde voorwerpen van de systeemcomponenten om een storingsvrije werking te garanderen! Bewegende onderdelen kunnen anders geblokkeerd of beschadigd raken en hun functie belemmeren!

min. 4 x pro Jahr
per jaar
per year
par année



en Cleaning intervals

Heavily soiled surfaces lead to irreparable surface damage or even loss of function, depending on the influencing conditions, e.g. due to UV and IR radiation.

- Clean the weinor PergoTex II, and if provided, the vertical sun protection at least twice a year!
- In the event of severe soiling, in coastal regions, in thermal spas (high salt content in the air), in case of serious smog, soot, dust or swirling sand, the construction must be cleaned at least four times per year or more frequently, also in areas rich in plants and forests, with resin deposits, parts of plants, leaves, pollen, blossom falling on the construction and with bird droppings and moss!
- Immediately remove any fallen plant parts or objects on the system!
- If necessary (visual inspection), also remove coarse dirt and foreign bodies from the system components outside the cleaning intervals to ensure trouble-free operation! Moving components can otherwise be blocked, damaged and their function impaired!

fr Intervalles de nettoyage

Les surfaces fortement encrassées entraînent, selon les conditions d'influence, par exemple par les rayons UV et IR, des dommages de surface irréparables pouvant aller jusqu'à la perte de la fonction.

- Nettoyez le weinor PergoTex II et le cas échéant l'ombrage vertical au moins 2x par an !
- En cas d'encrassement important, dans les régions côtières, les stations thermales (teneur en sel élevée dans l'air), en cas de brouillard intense, en présence de suie, poussière ou tourbillons de sable importants, l'installation doit être nettoyée au moins 4 fois par an ou plus, de même que dans un environnement boisé et riche en végétaux, en cas de sécrétion de résine, si des particules végétales, feuilles, pollen, fleurs, fientes d'oiseaux tombent sur l'installation et en cas de formation de mousse !
- Enlevez immédiatement les parties de plantes ou les objets tombés sur l'installation !
- En cas de besoin (contrôle visuel), débarrassez les composants de l'installation des grosses saletés et des corps étrangers, même en dehors des intervalles de nettoyage, afin de garantir un fonctionnement sans faille ! Les composants mobiles peuvent sinon être bloqués, endommagés et leur fonctionnement entravé !



2



**AUTOMATIC
OFF**



(de) Vorsicht! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren bei Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch sich bewegende Anlagenkomponenten!

- Stellen Sie die entsprechende Sicherung auf „stromlos“, um die Anlage abgesichert von der Stromzufuhr zu trennen!
- Schalten Sie die Automatic-Funktionen aus und prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit, Inspektion und Wartung, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann!

(nl) Voorzichtig! Gevaar voor letsel en beknelling bij reinigings- of onderhoudswerkzaamheden door bewegende systeemonderdelen!

- Zet de aardlekschakelaar op „stroomloos“ om het systeem beveiligd los te koppelen van de stroomtoevoer!
- Schakel de automatische functies uit en controleer voor elke reinigingswerkzaamheid en onderhoud of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden!

(en) Caution! Serious risk of injury and crushing during cleaning or maintenance work due to moving system components!

- Set the circuit interrupter to „Disconnected“ to disconnect the system from the power supply!
- Switch off the automatic functions and check before any cleaning work or maintaining on the system, that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally!

(fr) Pudence ! Risques de blessures et d'écrasement graves lors des travaux de nettoyage ou de maintenance en raison des composants de l'installation en mouvement !

- Mettez l'interrupteur différentiel sur « hors tension » pour sécuriser l'installation et couper l'alimentation électrique !
- Désactivez les fonctions automatiques et vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation ou maintenance que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire !

(de) Wartungsintervalle

- Prüfen Sie die Anlage regelmäßig auf sichtbare Schäden oder auf Funktionsstörungen!
- Wenden Sie sich an das Fachunternehmen bei Funktionsstörungen und Schäden an der Anlage, sowie für die Durchführung der Wartung und Instandhaltung!
- Empfehlung weinor: Lassen Sie die Wartung regelmäßig 1x pro Jahr durch das Fachunternehmen durchführen! Eine nicht regelmäßige Wartung kann die Funktion und Sicherheit der Anlage gefährden und führt ggf. zum Verlust der Garantieansprüche!

(nl) Onderhoudsintervallen

- Controleer het systeem regelmatig op zichtbare beschadigingen of storingen!
- Neem contact op met het gespecialiseerde bedrijf in geval van storingen en schade aan het systeem en voor onderhoud en service!
- Aanbeveling weinor: Laat regelmatig 1x per jaar het onderhoud alleen door een vakbedrijf uitvoeren! Niet-regelmatig onderhoud kan de werking en de veiligheid van het systeem in gevaar brengen! Ook vervalt hierdoor uw recht op garantie!

(en) Maintenance intervals

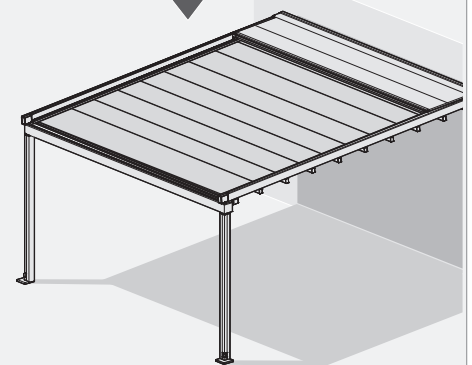
- Check the unit regularly for visible damage or malfunctions!
- Contact the specialised company in the event of malfunctions and damage to the system and for maintenance and servicing!
- Recommendation weinor: Have maintenance carried out regularly 1x per year by a specialist company! Non-regular maintenance can impair the functioning and safety of the construction and lead to warranty claims being voided!

(fr) Intervalles d'entretien


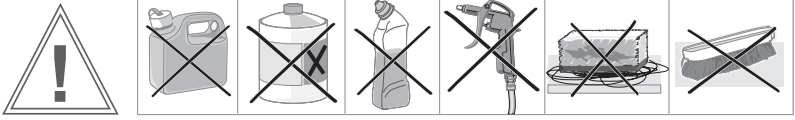
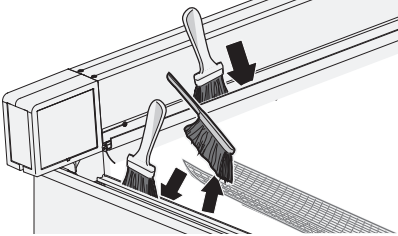
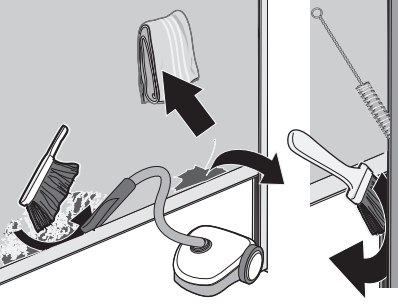
- Vérifiez régulièrement que l'installation ne présente pas de dommages visibles ou de dysfonctionnements !
- Adressez-vous à l'entreprise spécialisée en cas de dysfonctionnements ou de dommages sur l'installation et pour les opérations de maintenance et d'entretien !
- Recommandation de weinor : Faire réaliser la maintenance uniquement 1 fois par an par une entreprise spécialisée ! Entretien non régulier peut nuire au bon fonctionnement et à la sécurité de l'installation et annule la garantie !





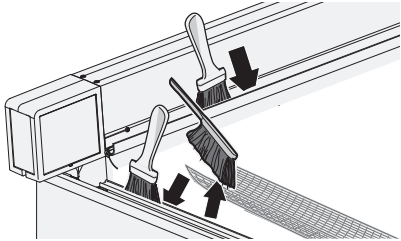
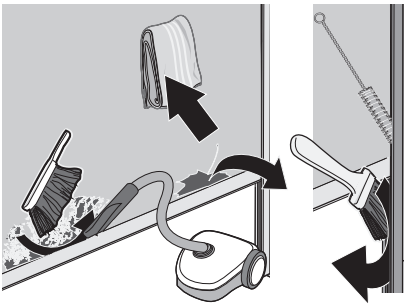
**1 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année**




de Reinigung

Reinigungsmaßnahme	Intervall	Reinigungsmittel/Vorgehensweise	
<ul style="list-style-type: none"> • Fremdkörper auf der gesamten Anlage entfernen! 	sofort	<ul style="list-style-type: none"> • Tuch, Dachrinnen Abflussrohre, Transportprofile, Laufwagen und Endkappen von Fremdkörpern, Laub oder Ästen befreien! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Tuch reinigen und Tuch der Pergola-markise von grobem Schmutz befreien! Siehe auch ausführliche Beschreibung: „Tuchreinigung“ auf den nachfolgenden Seiten. 	1x jährlich und sofort bei Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> • Lose aufliegender Schmutz wie eingetrockneter Vogelkot und Insekten können bei Bedarf mit einer Bürste entfernt werden! • Allgemeine Verschmutzungen oder auch leichte Flecken können mit Hilfe einer ca. 5-10% Lösung aus Feinwaschmittel und lauwarmen Wasser (max. 40°C) bei Bedarf behandelt werden! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Pulverbeschichtete Aluminiumteile reinigen! (NICHT im Einzugsgebiet von Salzwasser) • Pulverbeschichtete Aluminiumteile reinigen und Salzablagerungen abwaschen! (im Einzugsgebiet von Salzwasser) 	1x jährlich und bei Bedarf mindestens 2x im Jahr und bei Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> • Nur reines Wasser (maximal 40 °C), ggf. mit geringen Zusätzen von neutralem Waschmitteln (pH 7) in Kombination mit weichen, nicht abrasiven Tüchern, Lappen, Microfasertüchern oder nicht oberflächenschädigenden Bürsten verwenden! • Fettige, ölige oder rußige Substanzen mit aromatenfreien Testbenzin oder Isopropylalkohol (IPA) entfernen! Rückstände von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebebändern etc. ebenfalls auf diese Weise entfernen! Festsitzende Reste mit weichem Radiergummi mechanisch entfernen! • Oberflächentemperatur während der Reinigung nicht über 40 °C! Reinigung nicht in direkter Sonneneinstrahlung! • Einwirkzeit der Reinigungsmittel maximal eine Stunde! Wiederholung bei Bedarf nach mindestens 24 Stunden! • Keine Dampfstrahler oder Hochdruckstrahler mit Dreckfräser verwenden! Bei Verwendung eines Hochdruckreinigers (mit Y-Düse) auf 1 m Abstand zur Oberfläche achten! Oberfläche mit einem sauberen, nicht fasernden Lappen trocknen! • Oberfläche ggf. konservieren (nur mit Mitteln für pulverbeschichtete Oberflächen aus dem Fachhandel. Empfehlung: PTFE-Produkte mit langer Konservierungseigenschaft! • Keinesfalls verwenden: kratzende, abrasive Mittel, Lösemittel (Diester, Ketone, mehrwertige Alkohole, Aromaten, Glykoläther oder halogenierte Kohlenwasserstoffe oder dergleichen enthalten), stark saure oder alkalische Reinigungs- und Netzmittel (Allesreiniger, Entfetter etc), Reinigungsmittel mit unbekannter Zusammensetzung! <div data-bbox="608 1227 1406 1346" style="text-align: center;">  </div>	
<ul style="list-style-type: none"> • Ablagerungen in der Dachrinne und in den Abläufen der Dachrinne entfernen! • Laubschutzgitter reinigen! 	1x jährlich und sofort bei Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> • Laubschutzgitter entnehmen, reinigen und wieder einsetzen! • Mit Pinsel oder weicher Bürste oder weichem Reinigungstuch säubern! <div data-bbox="1002 1451 1401 1686" style="text-align: right;">  </div>	
<ul style="list-style-type: none"> • Vertikalbeschattung VertiTex II reinigen (Option) • Siehe auch Gebrauchs- und Wartungsanleitung der VertiTex II! 	jährlich oder bei Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> • Tuchfahne/Reißverschluss reinigen! • Tuchführungsprofile mit Pinsel oder weicher Bürste oder weichem Reinigungstuch säubern! • Fremdkörper zwischen Tuch und Ausfallprofil der Vertikalbeschattung entfernen! <p>Bei Option VertiTex II Schiene/Zip mit OptiStretch:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tuchführungsprofil reinigen und die Tuchführungsprofile mit einem Spray auf Silikon-Basis (z. B. Marine Spray) einsprühen! • Die Vertikalbeschattung generell nicht mit einem Hochdruckstrahler reinigen! <div data-bbox="1002 1709 1401 2011" style="text-align: right;">  </div>	


nl Reiniging

Reinigingsmaatregel	Interval	Reinigingsmiddel/-procedure	
<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder vreemde voorwerpen uit het hele systeem! 	direct	<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder vreemde voorwerpen, bladeren of takken van doek, afvoerbuizen dakgoot, transportprofielen, loopwerk eindkappen! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder grof vuil van het doek van de pergolazonwering! Zie ook de gedetailleerde beschrijving: "Reiniging van het doek aan de hand van het voorbeeld van een weinor PergoTex II met 10 dwarsstijlen". 	1x jaarlijks en direct indien nodig	<ul style="list-style-type: none"> • Los vuil zoals opgedroogde vogelpoep en insecten kunnen zo nodig met een borstel worden verwijderd! • Algemene vervuiling of ook lichte vlekken kunnen indien nodig worden behandeld met een ca. 5-10% oplossing van fijnwasmiddel en lauwwarm water (max. 40°C) worden behandeld! 	
<ul style="list-style-type: none"> • Reinig gepoedercoate aluminium delen! (NIET in het stroomgebied van zout water)! • Reinig gepoedercoate aluminium delen! (in het stroomgebied van zout water)! • Spoel zoutafzettingen weg! 	1x jaarlijks en direct indien nodig 2x jaarlijks en direct indien nodig	<ul style="list-style-type: none"> • Gebruik alleen schoon water (maximaal 40 °C), eventueel met een kleine toevoeging van een neutraal wasmiddel (pH 7) in combinatie met zachte, niet-schurende doeken, lappen, microvezeldoeken of borstels die het oppervlak niet beschadigen! • Verwijder vette, olieachtige of roetachtige substanties met aromaatvrije terpentijn of isopropylalcohol (IPA)! Verwijder op deze manier ook resten van stickers, siliconenrubber of plakband enz.! Verwijder hardnekkige resten mechanisch met een zachte gom! • Oppervlaktetemperatuur tijdens reiniging niet hoger dan 40 °C! Reiniging niet in direct zonlicht! • De maximale inwerktijd van de reinigingsmiddelen is één uur! Herhaal indien nodig na min. 24 uur! • Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger met vuilfree! Bij gebruik van een hogedrukreiniger (met Y-stuk) 1 m afstand tot het oppervlak aanhouden! Droog het oppervlak af met een schone, niet-pluizende doek! • Indien nodig het oppervlak conserveren (alleen met middelen voor gepoedercoate oppervlakken uit de vakhandel. Aanbeveling: PTFE-producten met goede conserverende eigenschappen! • Gebruik in geen geval: krassende, schurende middelen, oplosmiddelen (met esters, ketonen, polyolen, aromaten, glycolethers of gehalogeneerde koolwaterstoffen en dergelijke), sterk zure of alkalische reinigungs- en bevochtigingsmiddelen (allesreinigers, ontvettingsmiddelen, enz.), reinigingsmiddelen met onbekende samenstelling! <div data-bbox="608 1267 1406 1384" style="text-align: center;">  </div>	
<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder afzettingen in de dakgoot en in de afvoeren van de dakgoot! • Verwijder het loofrooster, reinig het en plaats het weer terug! 	1x jaarlijks en direct indien nodig	<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder het loofrooster, reinig het en plaats het weer terug! • Maak het rooster schoon met kwast, zachte borstel of zachte reinigungsdoek! <div data-bbox="999 1420 1401 1659" style="text-align: right;">  </div>	
<ul style="list-style-type: none"> • Verticale zonwering weinor VertiTex II reinigen (optie)! • Zie ook montage-, gebruiks- en onderhoudshandleiding van de VertiTex II! 	1x jaarlijks en direct indien nodig	<ul style="list-style-type: none"> • Reinig de doekvaan/ritssluiting! • Reinig het doekgeleideprofiel met kwast, zachte borstel of zachte reinigungsdoek! • Verwijder vreemde voorwerpen tussen doek en uitvalprofiel van de verticale zonwering! • Let op: Reinig de verticale zonwering niet met een hogedrukstraal! <p>Bij Verticale zonwering VertiTex II Railgeleiding/Zip met OptiStretch optie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reinig het doekgeleideprofiel! Sproei indien nodig de doekgeleideprofielen in met een siliconenspray (bijv. Marine spray)! <div data-bbox="994 1704 1401 2007" style="text-align: right;">  </div>	

en Cleaning

Cleaning measure	Interval	Cleaning materials / procedure	
<ul style="list-style-type: none"> Remove debris from the whole system! 	immediately	<ul style="list-style-type: none"> Remove debris, leaves and branches from the fabric, gutter downpipes, transport profiles and end caps! 	
<ul style="list-style-type: none"> Clean the fabric and remove coarse dirt from the pergola awning fabric! See also detailed description: 'Fabric cleaning' on the following pages. 	once a year and immediately if required	<ul style="list-style-type: none"> Loose dirt such as dried bird droppings and insects can be removed with a brush if necessary! General soiling or light stains can be treated with an approx. 5-10% solution of mild detergent and lukewarm water (max. 40°C) if necessary! 	
<ul style="list-style-type: none"> Clean powder-coated aluminium parts! (NOT in the catchment area of salt water) Clean powder-coated aluminium parts and wash off salt deposits! (in the catchment area of salt water) 	<p>once a year and immediately if required</p> <p>at least twice a year and if required</p>	<ul style="list-style-type: none"> Only use pure water (max. temperature for 40 °C), if applicable with small quantities of neutral detergents (pH 7) in combination with soft, non-abrasive rags, cloths, microfibre cloths or brushes which do not damage the surfaces! Remove greasy, oil-based or sooty substances with white spirit or isopropyl alcohol (IPA) free from aromatic compounds! Adhesive, silicone rubber or adhesive tape etc. residues must also be removed using the same method! Remove firmly bonded remains mechanically with a soft rubber! Maximum temperature for the surface temperature should not exceed 40°C when cleaning and carry out cleaning preferably not in direct sunlight! Maximum cleaning agent application time one hour! Repeated treatment if required after at least 24 hours! Neither use steam-jet air ejectors nor high-pressure jet ejectors with dirt blasters! If using a high-pressure cleaner (with an Y nozzle), ensure 1m distance to the surface! Dry the surface with a clean, non-fraying cloth! If required, conserve the surface (only with agents for powder-coated surfaces from the specialist retail business. Recommendation: PTFE products with long-term conservation properties! Do not use the following under any circumstances whatsoever: scratching, abrasive agents, solvents (containing esters, ketones, polyvalent alcohols, aromatic compounds, glycol ethers or halogenated hydrocarbons or similar), strongly acidic or superalkaline cleaning and surface-active agents (all-purpose cleaning agents, degreasing agents etc.), cleaning agents with an unknown composition! <div data-bbox="582 1272 1377 1391"> </div>	
<ul style="list-style-type: none"> Remove deposits in the gutter and in the gutter drains! Clean the leaf guard! 	once a year and immediately if required	<ul style="list-style-type: none"> Remove the leaf guard, clean and reinsert! Clean with a brush or soft brush or soft cleaning cloth! <div data-bbox="986 1447 1385 1686"> </div>	
<ul style="list-style-type: none"> Cleaning the VertiTex II vertical awning (optional) See also the VertiTex II operating and maintenance instructions! 	once a year and immediately if required	<ul style="list-style-type: none"> Clean the cloth tab/zip fastener! Clean the fabric guide profiles with a brush or soft brush or soft cleaning cloth! Remove any particles between the fabric and the front profile of the vertical awning! Caution: Do not clean the vertical awning with a high-pressure jet! <p>For Vertical sun protection VertiTex II Rail guide/Zip with OptiStretch option:</p> <ul style="list-style-type: none"> Clean fabric guide profile! As required, spray the fabric guide profiles with a silicone-based spray (e.g. marine spray)! <div data-bbox="994 1727 1401 2022"> </div>	

fr Nettoyage

Opération de nettoyage	Intervalle	Matériaux de nettoyage/procédure	
<ul style="list-style-type: none"> Enlever les particules étrangères sur toute l'installation ! 	immédia- tement	<ul style="list-style-type: none"> Enlever les particules étrangères, les feuilles ou les branches de la toile, des gouttières, des tuyaux d'évacuation, des profilés de transport, des chariots et des embouts ! 	
<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer la toile et enlever les grosses saletés de la toile du store en pergola ! Voir également la description détaillée : « Nettoyage de la toile » sur les pages suivantes. 	1x par an et immédia- tement si nécessaire	<ul style="list-style-type: none"> Les salissures non adhérentes telles que les excréments d'oiseaux séchés et les insectes peuvent être éliminées au besoin à l'aide d'une brosse ! Les salissures générales ou les taches légères peuvent être traitées si nécessaire à l'aide d'une solution d'environ 5 à 10 % de lessive pour linge délicat et d'eau tiède (max. 40°C) ! 	
<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer les pièces en aluminium revêtues de poudre ! (PAS dans la zone d'influence de l'eau salée) Nettoyer les pièces en aluminium revêtues de poudre et éliminer les dépôts de sel ! (dans la zone d'influence de l'eau salée) 	1x par an et immédia- tement si nécessaire au moins 2x par an et immédia- tement si nécessaire	<ul style="list-style-type: none"> Only use pure water (max. temperature for 40 °C), if applicable with small quantities of neutral detergents (pH 7) in combination with soft, non-abrasive rags, cloths, microfibre cloths or brushes which do not damage the surfaces! Remove greasy, oil-based or sooty substances with white spirit or isopropyl alcohol (IPA) free from aromatic compounds! Adhesive, silicone rubber or adhesive tape etc. residues must also be removed using the same method! Remove firmly bonded remains mechanically with a soft rubber! Maximum temperature for the surface temperature should not exceed 40°C when cleaning and carry out cleaning preferably not in direct sunlight! Maximum cleaning agent application time one hour! Repeated treatment if required after at least 24 hours! Neither use steam-jet air ejectors nor high-pressure jet ejectors with dirt blasters! If using a high-pressure cleaner (with an Y nozzle), ensure 1m distance to the surface! Dry the surface with a clean, non-fraying cloth! If required, conserve the surface (only with agents for powder-coated surfaces from the specialist retail business. Recommendation: PTFE products with long-term conservation properties! Do not use the following under any circumstances whatsoever: scratching, abrasive agents, solvents (containing esters, ketones, polyvalent alcohols, aromatic compounds, glycol ethers or halogenated hydrocarbons or similar), strongly acidic or superalkaline cleaning and surface-active agents (all-purpose cleaning agents, degreasing agents etc.), cleaning agents with an unknown composition! <div data-bbox="560 1249 1355 1368" style="text-align: center;"> </div>	
<ul style="list-style-type: none"> Enlever les dépôts dans la gouttière et dans les écoulements de la gouttière ! Nettoyer le grillage anti-feuilles ! 	1x par an et immédia- tement si nécessaire	<ul style="list-style-type: none"> Retirer le grillage anti-feuilles, nettoyer et remettre en place ! Utiliser un pinceau, une brosse douce ou un avec un chiffon doux ! <div data-bbox="970 1413 1374 1653" style="text-align: right;"> </div>	
<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer l'ombrage vertical VertiTex II (option) Voir aussi le mode d'emploi et d'entretien du VertiTex II ! 	1x par an et immédia- tement si nécessaire	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer la languette de tissu/la fermeture éclair ! Nettoyer les profilés de guidage de la toile avec un pinceau ou une brosse douce ou un chiffon de nettoyage doux ! Enlever les éléments indésirables entre la toile et la barre de charge de l'ombrage vertical ! Attention : de manière générale, ne pas nettoyer l'ombrage vertical avec un jet à haute pression ! <p>Pour l'option Système d'ombrage vertical VertiTex II Guidage sur rail / Zip avec OptiStretch :</p> <ul style="list-style-type: none"> Nettoyer le profilé de guidage de la toile ! En cas de besoin, vaporiser le profilé de guidage de la toile avec un spray à base de silicone (p. ex. spray marin) ! <div data-bbox="1007 1715 1394 1995" style="text-align: right;"> </div>	

de Tuchreinigung

nl Reiniging van het doek

en Fabric cleaning

fr Nettoyage de toile

1

de Tuchreinigung am Beispiel einer weinor PergoTex II mit 10 Quersprossen

- Markise komplett einfahren und die vorderen 7 Quersprossen auf jeder Seite mit einem Spanngurt fixieren!
- Markise wieder ausfahren. Durch die Fixierung wird das restliche Tuch gespannt und ist für die Reinigung zugänglich.

nl Reiniging van het doek aan de hand van het voorbeeld van een weinor PergoTex II met 10 dwarslatten

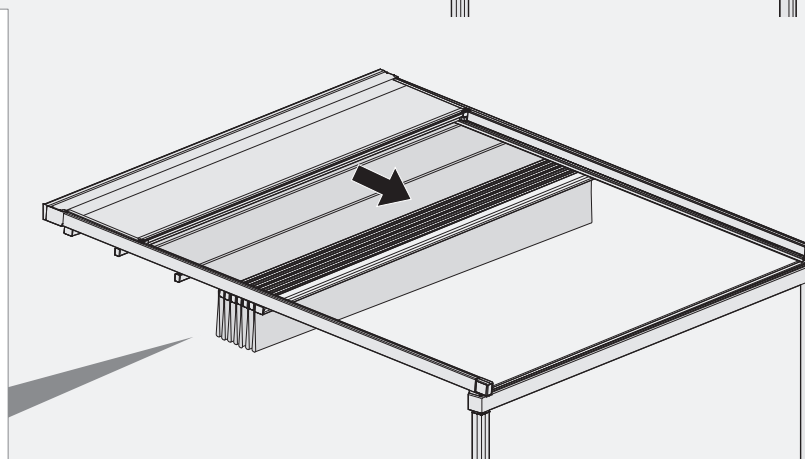
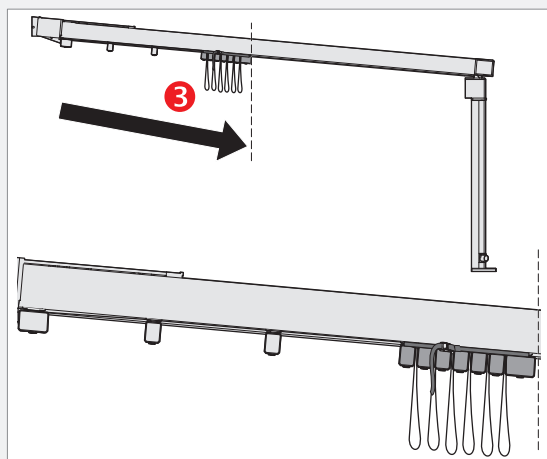
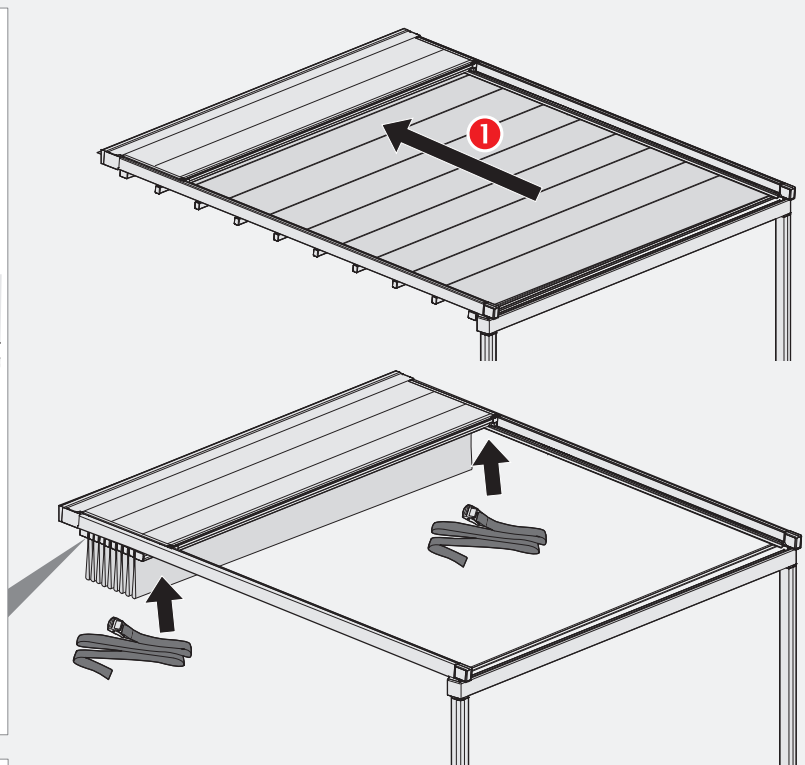
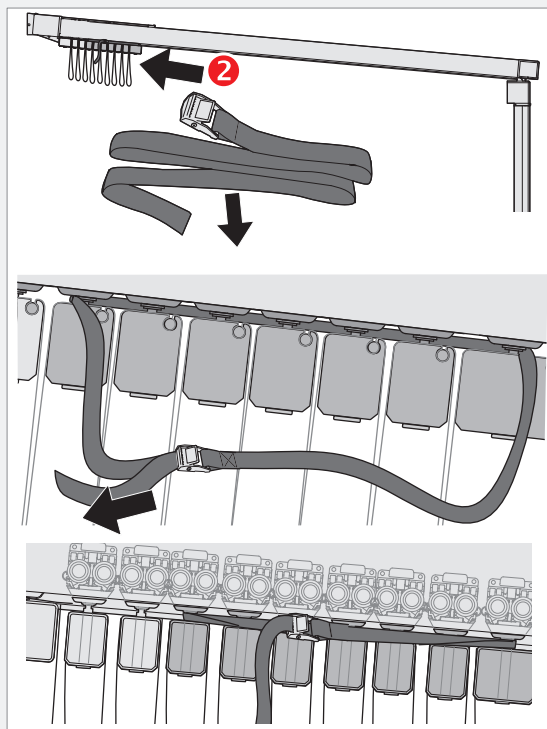
- Zonnescherm compleet inrollen en de voorste 7 dwarslatten aan elke zijde met een spanband vastzetten.
- Zonnescherm weer uitrollen. Dankzij het vastzetten wordt de rest van het doek gespannen en kan dit worden gereinigd.

en Fabric cleaning using the example of a weinor PergoTex II with 10 transoms

- Retract the awning fully and fix the 7 front transoms on each side with a tension belt.
- Extend the awning again. The rest of the fabric is taut due to it being fixed and it is accessible for cleaning.

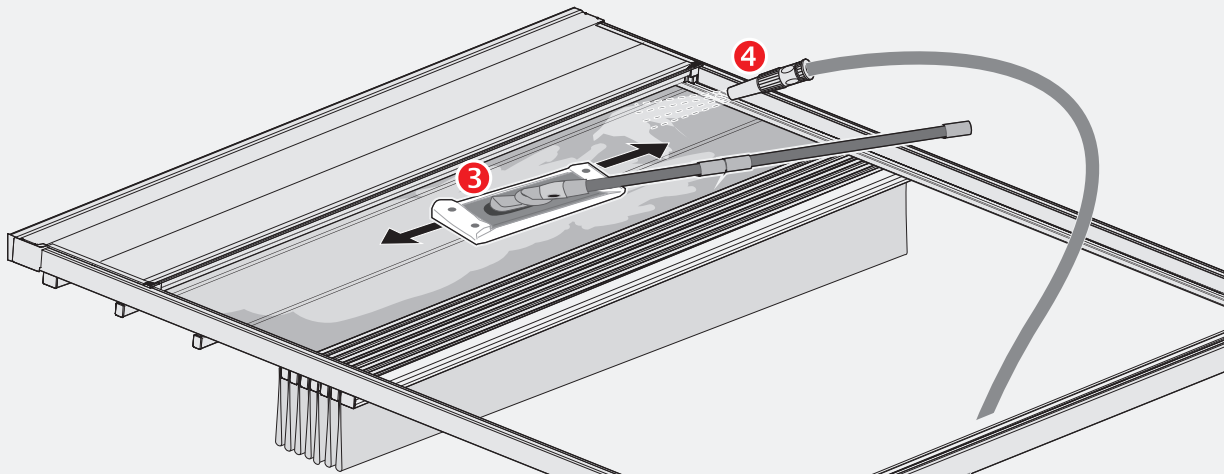
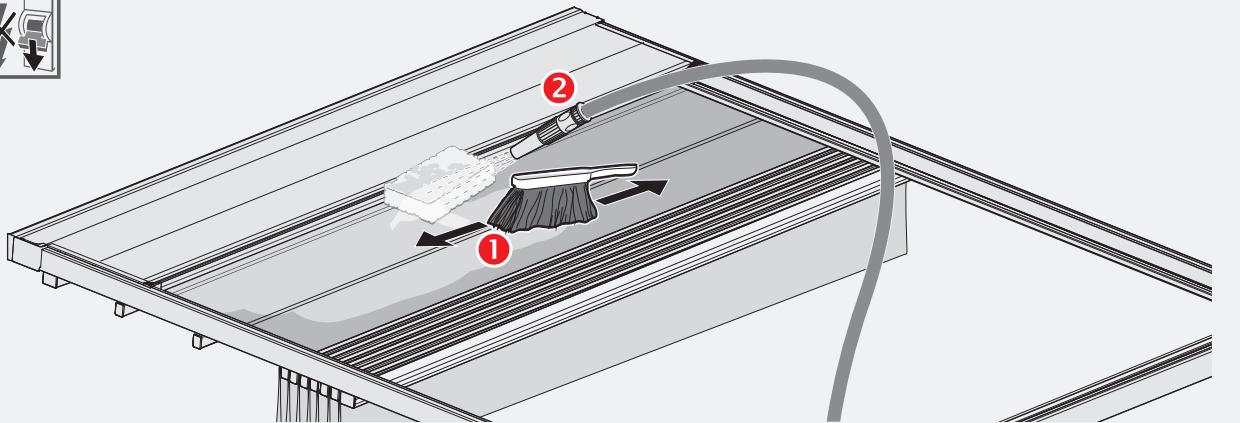
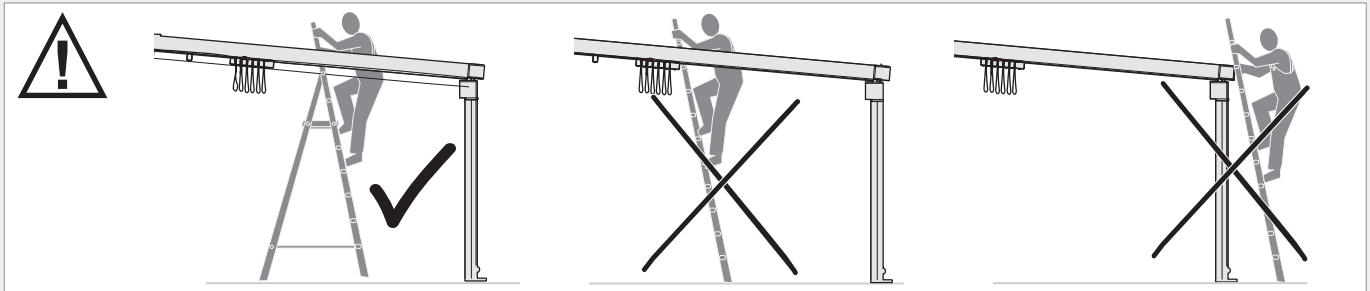
fr Exemple de nettoyage de toile d'un weinor PergoTex II avec 10 traverses

- Rentrer entièrement le store et fixer les 7 traverses frontales sur chaque côté avec une sangle de serrage.
- Déployer à nouveau le store. La fixation permet de tendre le reste de la toile qui est accessible pour être nettoyée.



2

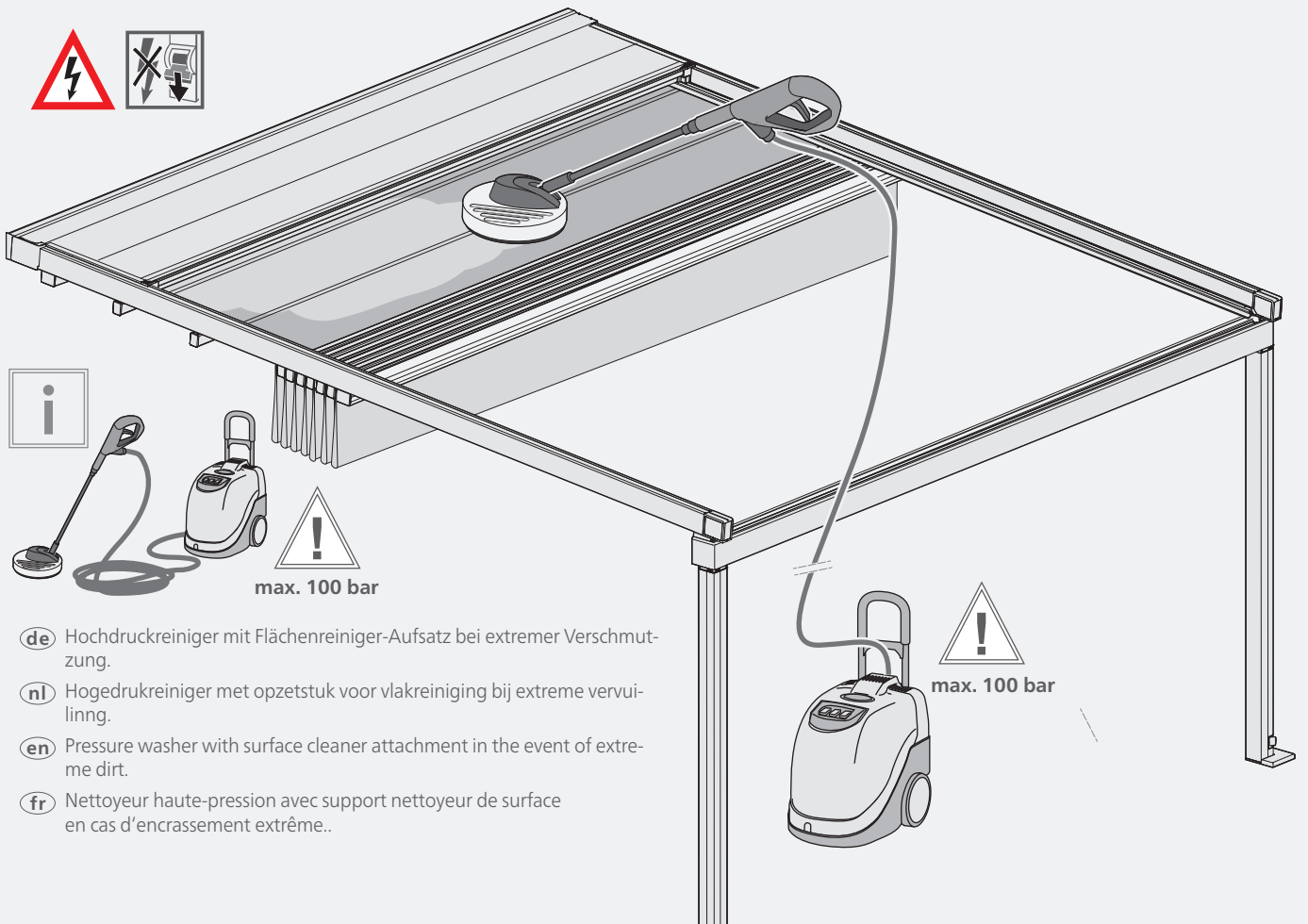
- de** Reinigung bei geringer bis mäßiger Verschmutzung mit einer weichen Bürste oder einem Wischmop
- nl** Reiniging bij geringe tot matige vervuiling met een zachte borstel of een mop
- en** Cleaning with less to moderate dirt using a soft brush or mop
- fr** Nettoyage lors d'un encrassement léger à modéré avec une brosse souple ou une serpillière



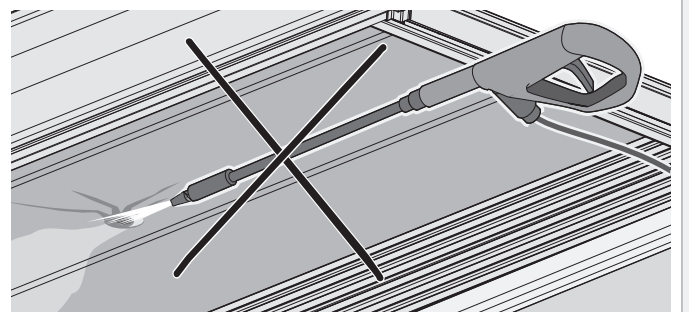
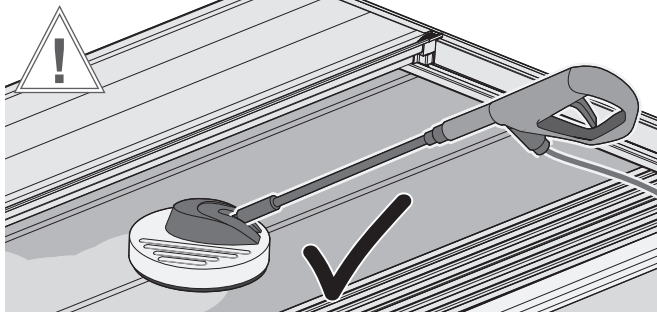
- de** Normale Witterungseinflüsse lassen sich einfach mit sauberem Wasser, einer weichen Waschbürste und einem Wischmop ohne chemische Zusätze reinigen!
- nl** Normale weersinvloeden kunnen gewoon met schoon water, een zachte borstel en een mop zonder chemische middelen worden verwijderd!
- en** Normal dirt caused by the weather can be easily cleansed using clean water, a soft washing brush and mop without any chemical additives!
- fr** Des effets météorologiques normaux se nettoient facilement avec de l'eau propre, une brosse souple et une serpillière sans additifs chimiques !

3

- de** Reinigung bei extremer Verschmutzung mit einem Hochdruckreiniger und Flächenreinigeraufsatz
- nl** Reiniging bij extreme vervuiling met een hogedrukreiniger en een opzetstuk voor vlakreiniging
- en** Cleaning with extreme dirt using a pressure washer and surface cleaner attachment
- fr** Nettoyage lors d'encrassement extrême avec un nettoyeur haute-pressure et un support nettoyeur de surface



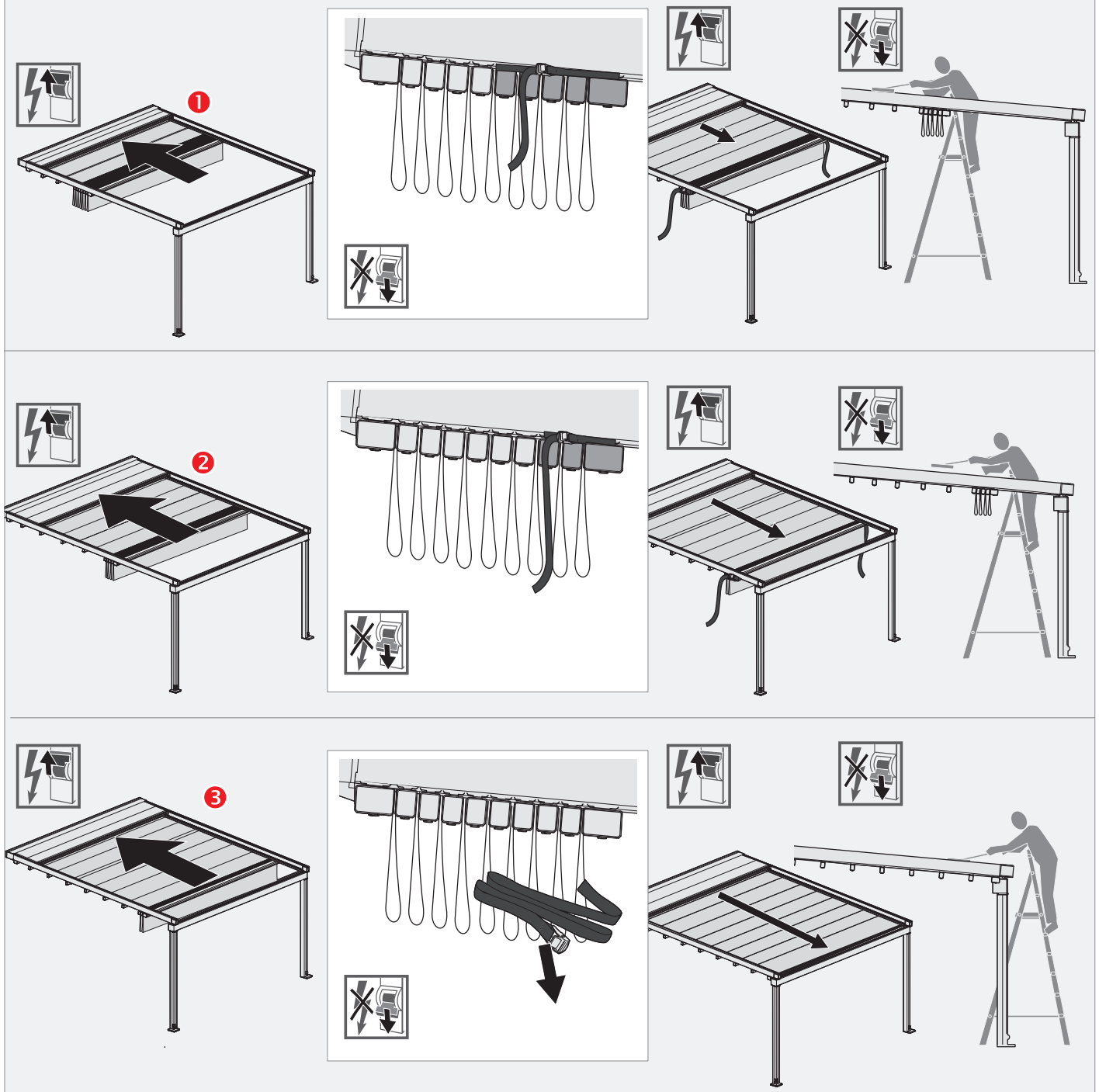
- de** Hochdruckreiniger mit Flächenreiniger-Aufsatz bei extremer Verschmutzung.
- nl** Hogedrukreiniger met opzetstuk voor vlakreiniging bij extreme vervuiling.
- en** Pressure washer with surface cleaner attachment in the event of extreme dirt.
- fr** Nettoyeur haute-pressure avec support nettoyeur de surface en cas d'encrassement extrême..



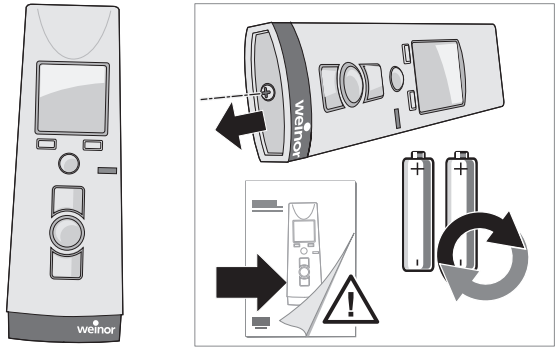
- de** **Achtung Tuchbeschädigung!** Für die Reinigung nicht die Lanze des Hochdruckreinigers verwenden. Bei zu geringem Abstand zwischen der Hochdruckreiniger-Lanze und der Tuchoberfläche wird das Tuch beschädigt.
- nl** **Attentie Beschadiging van het doek!** Voor de reiniging niet de lans van de hogedrukreiniger gebruiken. Bij te geringe afstand tussen de lans van de hogedrukreiniger en het doekoppervlak wordt het doek beschadigd.
- en** **Caution fabric damage!** Do not use the pressure washer's lance for cleaning. The fabric is damaged if the distance between the pressure washer's lance and fabric surface is too small.
- fr** **Attention endommagement de la toile !** Ne pas utiliser la lance du nettoyeur haute-pressure pour le nettoyage. Une distance trop petite entre la lance du nettoyeur haute-pressure et la surface de la toile endommage la toile.

4

- (de) Reinigung fortsetzen - je Arbeitsschritt zwei weitere Quersprossen lösen und Tuch ausfahren bis es gespannt ist.
- (nl) Reiniging voortzetten - per stap telkens twee andere dwarslatten losmaken en doek uitrollen tot het gespannen is.
- (en) Continue cleaning - depending on the work step, loosen two more transoms and extend the fabric until it is taut.
- (fr) Poursuivre le nettoyage - selon l'étape de travail, desserrer deux autres traverses et déployer la toile jusqu'à ce qu'elle soit tendue.



de Funktionsstörungen – FAQ

Fehler	Ursache	Behebung
Anlage/Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> – Kein Strom vorhanden – Fernbedienung funktioniert nicht (defekt) – Motor ist zu warm und hat durch den Thermoschutz abgeschaltet – Batterie der Fernbedienung leer 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzverbindung herstellen (Monteur/Fachbetrieb)! • Fernbedienung austauschen (Monteur/Fachbetrieb)! • ca. 15 bis 20 Minuten warten, bis sich der Motor abgekühlt hat! • Batterie tauschen! 
Automatische Steuerung funktioniert nicht oder nicht korrekt angepasst an Witterungsbedingungen	<ul style="list-style-type: none"> – BiSens SWR 230V hat kein Strom – Sensor ist verschmutzt oder abgedeckt – Sensor nicht horizontal ausgerichtet – Sensor beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzverbindung herstellen (Monteur / Fachbetrieb)! • Reinigen, Pflanzenbewuchs entfernen! • Sensor ausrichten! • Sensor austauschen (Monteur / Fachbetrieb)!
Pickel/Orangenhauteffekt, kleine Aufdickungen an Kanten und an pulverbeschichteten Teilen	<ul style="list-style-type: none"> – normale Fertigungstoleranzen oder Materialanhäufungen können während der Beschichtung der Teile auftreten 	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Behebung möglich!
Kleine, leicht sichtbare Kratzer an pulverbeschichteten Teilen	<ul style="list-style-type: none"> – Trotz größter Sorgfalt bei der Pulverbeschichtung und Fertigung können kleine Kratzer entstehen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mit beiliegendem Lackstift ausbessern!
Knackgeräusche einmalig oder in regel- oder unregelmäßigen Zeitabständen wiederkehrend	<ul style="list-style-type: none"> – Knackgeräusche entstehen, wenn sich unterschiedliche, miteinander verbaute Materialien bei Temperaturänderungen unterschiedlich ausdehnen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Behebung möglich, da die Ausdehnung nicht verhindert werden kann!
Wassertropfen an Rahmenprofilen	<ul style="list-style-type: none"> – Konstruktionsbedingte Kondenswasserbildung (feuchte Raumluft schlägt sich an kalten Oberflächen in Tröpfchenform nieder). 	<ul style="list-style-type: none"> • Kondenswasserbildung ist physikalisch bedingt.
Überlaufende Dachrinne	<ul style="list-style-type: none"> – Regenwasseraufkommen zu hoch – Wasserablauf verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Abläufe reinigen!
Versatz der Sprossen bei Reihenanlagen	<ul style="list-style-type: none"> – Fertigungstoleranzen im Tuch können dazu führen, das Sprossen bei Reihenanlagen minimal versetzt zueinander sind. – Unterschiedliche Sonneneinwirkungen können zu Versätzen der Sprossen führen, da sich die Tücher unter Sonneneinwirkung dehnen können 	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Behebung möglich!

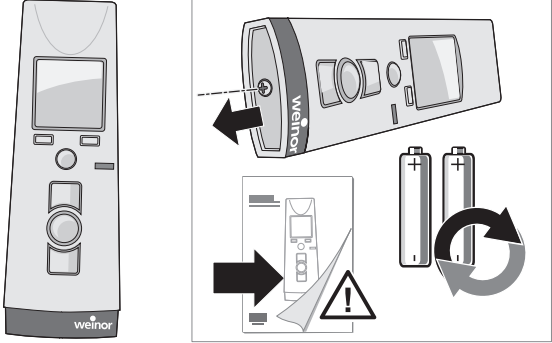


Achtung!

Reparaturbedürftige Anlagen bei Beschädigungen und Funktionsstörungen nicht weiter nutzen und das Fachunternehmen kontaktieren!

Die Wartung und Behebung von Störungen nur durch ein Fachunternehmen ausführen lassen!
Nicht fachgerechte Störbehebung kann die Funktion und Sicherheit der Anlage gefährden und führt zum Verlust der Garantiesprüche!

(nl) Functiestoringen – FAQ

Fout	Oorzaak	Verhelpen
Systeem / motor loopt niet	<ul style="list-style-type: none"> – Geen stroom aanwezig – Afstandsbediening werkt niet (defect) – Batterij van de afstandsbediening leeg – Motor is te warm en is uitgeschakeld door de thermische beveiliging 	<ul style="list-style-type: none"> • Netverbinding tot stand brengen (bevoegde)! • Afstandsbediening vervangen (handelspartner)! • Batterij vervangen! • ca. 15 tot 20 minuten wachten totdat de motor afgekoeld is! 
Automatische besturing (BiConnect) werkt niet of is niet correct aangepast aan de weersomstandigheden	<ul style="list-style-type: none"> – Sensor heeft geen stroom – Sensor is vuil of bedekt – Sensor niet horizontaal uitgelijnd – Sensor beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg voor een aansluiting op het elektriciteitsnet (installateur / gespecialiseerd bedrijf)! • Schoonmaken, vegetatie verwijderen! • Sensor horizontaal uitlijnen! • Sensor vervangen (installateur / gespecialiseerd bedrijf)!
Effect van pukkeltes / sinaasappel-huid, kleine verdikkingen aan kanten en aan gepoedercoate delen	<ul style="list-style-type: none"> – tijdens het coaten van de delen kunnen normale productietoleranties of ophopingen van materiaal optreden 	<ul style="list-style-type: none"> • Verhelpen niet mogelijk!
Kleine, licht zichtbare krasen op onderdelen met poedercoating	<ul style="list-style-type: none"> – Ondanks maximale zorgvuldigheid bij de poedercoating en productie kunnen kleine krasen ontstaan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Met bijgevoegde lakpen!
Krakende geluiden en geluid te horen aan het zonnescherm bij temperatuurschommelingen	<ul style="list-style-type: none"> – Krakende geluiden ontstaan wanneer verschillende met elkaar gemonteerde materialen bij temperatuurschommelingen verschillend uitzetten. – sterke wind 	<ul style="list-style-type: none"> • Laat de uw zonnescherm door de vakhandelaar onderhouden, controleer de bevestigingsschroeven en smeer alle bewegende lagerpunten! Geluiden die toch ontstaan na onderhoud, zijn onvermijdelijk en zijn meestal te wijten aan de uitzetting van de componenten door het effect van de warmte.
Piepen	<ul style="list-style-type: none"> – van niet gesmeerde lagerpunten 	<ul style="list-style-type: none"> • Onderhoud en service (monteur)
Vuilstrepen aan de profielen.	<ul style="list-style-type: none"> – Streepatronen door wegglopend regenwater langs de profielen (afzetting van vuil en kalk). 	<ul style="list-style-type: none"> • Regelmatig reinigen!
Overlopende dakgoot	<ul style="list-style-type: none"> – Regenwaterhoeveelheid te hoog – Waterafvoer verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Maak de afvoer schoon!
Afwijking van de sporten voor rijssystemen	<ul style="list-style-type: none"> – Productietoleranties in de stof kunnen ertoe leiden dat sporten in rijen iets uit elkaar liggen. – Verschillen in blootstelling aan zonlicht kunnen leiden tot een verkeerde uitlijning van de sporten, omdat het doek kan uitrekken wanneer het wordt blootgesteld aan zonlicht 	<ul style="list-style-type: none"> • Geen rectificatie mogelijk!



Attentie!

Systemen met beschadigingen engestoorde werking niet verder gebruiken!

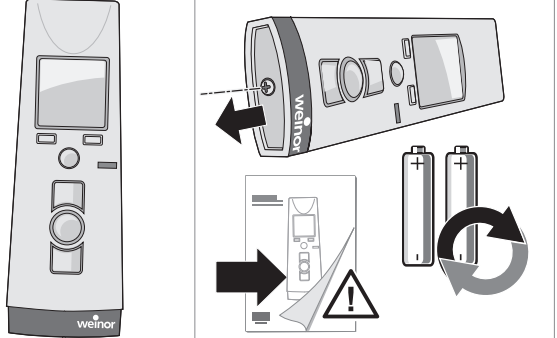
Neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf!

Laat het onderhoud en oplossen van storingen alleen door een gespecialiseerd bedrijf uitvoeren!

Verkeerd oplossen van storingen kan de werking en de veiligheid van het systeem in gevaar brengen.

Ook vervalt hierdoor uw recht op garantie!

en Functional disturbances – FAQ

Fault	Cause	Remedy
Construction/drive not running	<p>No power Remote control not working (defective) Motor is too hot and has been shut down by the thermo protector Dead batteries in remote control</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Connect to the mains (authorised personnel only) • Replace the remote control (retailer and partner) • Wait approx. 15 to 20 minutes until the drive has cooled down! • Replace the battery! 
Different sized gaps between various adjoining profiles	<ul style="list-style-type: none"> – Normal assembly and installation tolerances (gaps up to 1 mm possible) 	<ul style="list-style-type: none"> • Not necessary (the joints are designed to hold the defined loads)!
Different sized gaps between sheet metal parts	<ul style="list-style-type: none"> – Normal assembly and installation tolerances for bent or welded sheet metal parts (gaps up to 2 mm possible) 	<ul style="list-style-type: none"> • Not necessary, as not relevant to function! • Realign parts if necessary or also fix with permanently elastic adhesives, adhesive tapes, screws (fitter/retailer and partner)!
Pimple/cellulite effect, small bumps on the edges and powder-coated parts	<ul style="list-style-type: none"> – Normal assembly tolerances or accumulations of material may appear while powder coating the parts 	<ul style="list-style-type: none"> • Cannot be remedied!
Minor, slightly visible scratches on powder-coated parts	<ul style="list-style-type: none"> – Minor scratches may occur despite the greatest care during powder coating and assembly. 	<ul style="list-style-type: none"> • With the enclosed touch-up pen!
Creaking sounds once or recurring at regular or irregular intervals	<ul style="list-style-type: none"> – Creaking sounds occur when different materials assembled next to each other expand differently during changes in temperature. – Strong breeze 	<ul style="list-style-type: none"> • Cannot be remedied as expansion is unavoidable!
Drops of water on frame profiles	<ul style="list-style-type: none"> – Design-related condensation (humid indoor air settles on cold surfaces in the form of small drops) 	<ul style="list-style-type: none"> • Condensation is a physical phenomenon.
Overflowing guttering on the inside of the frame profile	<ul style="list-style-type: none"> – Rainwater volume is too high. – Blocked water drain 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the drains!
Offset of staves in multi-section units	<ul style="list-style-type: none"> – Manufacturing tolerances in the fabric could lead to staves in multi-section units being minimally staggered in reverse. – Different effects of solar radiation can lead to staggering of the staves as the fabrics can expand due to exposure to the sun. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cannot be remedied!



Caution!
In the event of damage or malfunctions, do not use any systems in need of repair and contact a specialist company!

Have maintenance and troubleshooting carried out by a specialist company only!
 Unprofessional troubleshooting of malfunction can impair the system's function and safety and lead to warranty claims being voided!

(fr) Dysfonctionnements – FAQ

Erreur	Cause	Solution
L'installation/le moteur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> – Absence de courant – La télécommande ne fonctionne pas (défaut) – Le moteur est trop chaud et s'est arrêté suite à la protection thermique – Batterie de la télécommande déchargée 	<ul style="list-style-type: none"> • Rétablir la connexion de réseau (personne autorisée) ! • Remplacer la télécommande (partenaire spécialisé) ! • Attendre env. 15 à 20 minutes que le moteur refroidisse ! • Changer la batterie ! 
Fentes de différentes tailles entre différents profilés accolés	– Tolérances de fabrication et de montage normales (fentes jusqu'à 1 mm possibles)	• Pas nécessaire (les raccords sont conçus de telle sorte qu'ils respectent les charges définies) !
Fentes de tailles différentes entre les pièces en tôle	– Tolérances de fabrication et de montage normales de pièces en tôle courbées ou soudées (fentes jusqu'à 2 mm possibles)	<ul style="list-style-type: none"> • Pas nécessaire, car pas important pour le fonctionnement ! • Redresser éventuellement les pièces ou également les fixer avec de la colle durable, des rubans adhésifs, des vis (monteur/partenaire spécialisé) !
Pustules/effets peau d'orange, petits renflements sur les arêtes et éléments revêtus par poudre	– Tolérances de fabrication normales ou des amas de matière peuvent apparaître pendant l'enduction des pièces	• Aucune solution possible !
Petites rayures légèrement visibles sur les éléments revêtus par poudre	– Malgré le plus grand soin apporté lors du revêtement par poudre et de la fabrication, de petites rayures peuvent apparaître	• Avec le stylo de retouche joint !
Bruits de craquement uniques ou récurrents ou à des intervalles réguliers ou irréguliers	<ul style="list-style-type: none"> – Des bruits de craquement apparaissent lorsque différents matériaux assemblés se dilatent différemment lors de changements de température – Vent fort 	<ul style="list-style-type: none"> • Aucun dépannage possible, car la dilatation ne peut pas être évitée ! • Fermer entièrement les lames !
Gouttes d'eau sur les profilés de cadre	– Formation d'eau de condensation caractéristique (l'air ambiant humide se condense sur des surfaces froides sous forme de gouttelettes)	<ul style="list-style-type: none"> • La formation d'eau de condensation est due à des phénomènes physiques ! • Il est possible de minimiser la formation d'eau de condensation en montant les lames, en aérant ou en chauffant !
Chéneau débordant sur le côté intérieur des profilés de cadre	<ul style="list-style-type: none"> – La production d'eau de pluie est trop élevée – Écoulement de l'eau bouché 	<ul style="list-style-type: none"> • Si nécessaire, monter un écoulement supplémentaire (monteur/partenaire spécialisé) ! • Nettoyer les écoulements !
Décalage des meneaux en cas d'installations alignées	<ul style="list-style-type: none"> – Les tolérances de fabrication dans la toile peuvent provoquer un décalage des meneaux les uns par rapport aux autres dans les installations alignées. – Des rayonnements UV différents peuvent provoquer des décalages des meneaux, dans la mesure où les toiles peuvent se dilater sous l'effet du soleil. 	• Aucune solution possible !



Attention !

Ne plus utiliser des installations ayant besoin d'être réparées en cas d'endommagements et de dysfonctionnements et contacter une entreprise spécialisée !

Faire réaliser la maintenance et le dépannage uniquement par une entreprise spécialisée !

Un dépannage inapproprié peut nuire au bon fonctionnement et à la sécurité de l'installation et annule la garantie !

- de Demontage**
- nl Demontage**
- en Disassembly**
- fr Démontage**

de Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Demontage der Anlage!

- Anlagenbestandteile, insbesondere schwere oder unter Spannung stehende Bauteile durch Fachunternehmen mit geeigneten Mitteln gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern (z. B. mit Spanngurten), fachgerecht demontieren und entsorgen lassen!
- Stromzufuhr unterbrechen (Sicherungen ausschalten)!
- Das Produkt enthält ansonsten keine Materialien, die für andere Personen oder die Umwelt gefährlich sind.

nl Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde demontage van de installatie!

- Installatieonderdelen, vooral zware of onder spanning staande onderdelen, door een gespecialiseerd bedrijf met geschikte middelen (bijv. spanbanden) tegen onbedoelde verplaatsing laten beveiligen, demonteren en volgens de voorschriften afvoeren!
- Onderbreek de stroomvoorziening (zekeringen uitschakelen)!
- Het product bevat verder geen materialen die gevaarlijk zijn voor andere mensen of het milieu.

en Careful! Personal injury can result from improper dismantling of the construction!

- Have system components, especially heavy or live components, secured against unintentional movement by a specialist company using suitable means (e.g. tension belts), dismantled and disposed of properly!
- Disconnect the power supply (switch off the fuses)!
- The product does not otherwise contain any materials that are dangerous to other people or the environment.

fr Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de démontage incorrect de l'installation !

- Faire appel à une entreprise spécialisée pour sécuriser les éléments de l'installation, en particulier les éléments lourds ou sous tension, à l'aide de moyens appropriés afin d'éviter tout mouvement intempestif (par ex. avec des sangles de serrage), les faire démonter et éliminer dans les règles de l'art !
- Couper l'alimentation électrique (couper les fusibles) !
- Le produit ne contient par ailleurs aucun matériau dangereux pour les autres personnes ou l'environnement.

- de** Entsorgung
- nl** Verwijdering
- en** Disposal
- fr** Gestion des déchets



- de** Bei der Entsorgung des Gerätes sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionalspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen.

Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile:

Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.

- nl** Voor de afvoer van het apparaat moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd.

Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten:

de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.

- en** For the disposal of the device, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of.

Disposal of electric and electronic components: The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.

- fr** Pour la mise au rebut de l'appareil, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés.

Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques : la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.



Markisen
Terrassendächer
Glasoasen®

Zonneschermen
Terrasoverkappingen
Glasoases®

Awnings
Patio roofs
Glasoasen®

Stores
Toits de terrasse
Oasis de verre®

weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Straße 110
50829 Köln | Keulen | Cologne
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne
weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr